

WIADOMOŚCI WRATUSZOWE

Informator Urzędu
Miejskiego w Cieszynie

11 września 2026
Nr 18 (1154)
ISSN: 1234-1746



95-LECIE CHÓRU LUTNIA

Zapraszamy na jubileuszowy
koncert Chóru Lutnia.

S. 4 »



CIUCH W RUCH JESIENNA EDYCJA

Kiermasz rzeczy używanych
w Domu Narodowym.

S. 6 »



WAKACJE CZASEM WYŁĘŻONEJ PRACY

Remonty i inwestycje w miejskich
szkołach i przedszkolach.

S. 12-14 »



ŚRÓDMIEŚCIE JAKIEGO CHCEMY

Gorąco zapraszamy do wzięcia
udziału w ankiecie.

S. 24 »

MISTRZOSTWA Świata Garlando



PZFS
POLSKI ZWIĄZEK
FUTBOLU STOŁOWEGO



Cieszyn
robi wrażenie



FOOSLAND
ROUND THE TABLE

CIESZYN 2026

16 - 20 WRZEŚNIA

FUTBOL STOŁOWY NA ŚWIATOWYM POZIOMIE

Cieszyn, Hala Widowiskowo-Sportowa im. Cieszyńskich Olimpijczyków

MISTRZOSTWA ŚWIATA W CIESZYNIE! WIĘCEJ – S. 3.



Razem tworzymy piękne chwile



Drogie Mieszkanki, Drodzy Mieszkańcy Cieszyńska!

Cieszyński Dzień Seniora po raz kolejny pokazał, jak bardzo potrzebujemy takich spotkań. To czas, w którym możemy na chwilę zatrzymać się w codziennym biegu, spotkać z drugim człowiekiem, porozmawiać, posłuchać muzyki, zdobyć nowe informacje i przede wszystkim spędzić razem dobry czas.

Tegoroczna edycja miała szczególny charakter. Z roku na rok przybywa uczestników, dlatego tym razem spotkaliśmy się w Hali Widowiskowo-Sportowej im. Cieszyńskich Olimpijczyków. To przestrzeń funkcjonalna, komfortowa i dostosowana do potrzeb wszystkich osób, dzięki czemu mogliśmy zaprosić Państwa w jeszcze większym gronie i zapewnić odpowiednie warunki do wspólnego świętowania. Cieszy mnie, że wydarzenie rozwija się i przyciąga coraz więcej osób. To najlepszy dowód na to, że Cieszyński Dzień Seniora stał się ważnym punktem w kalendarzu miejskich wydarzeń.

Tegoroczne spotkanie obfitowało w wiele atrakcji. Była muzyka, wspólne śpiewanie, ciekawe wykłady, porady, wystawy i stoiska. Można było również skorzystać z bezpłatnego badania słuchu i porozmawiać ze specjalistami. Nie zabrakło chwil radości, niespodzianek i wyróżnień.

Miło mi poinformować, że najstarsza uczestniczka wydarzenia miała 98 lat, a najstarszy uczestnik – 91 lat. Ich obecność jest pięknym przypomnieniem, że ciekawość świata, aktywność i radość ze spotkań z innymi mogą towarzyszyć nam przez całe życie. Jestem przekonana, że będą im o tych chwilach przypominać dyplomy i smaczne prezenty, które otrzymali z tej okazji.

Wśród przygotowanych na ten dzień niespodzianek znalazła się również wyjątkowa nagroda – wycieczka do Chorwacji, ufundowana przez Biuro Podróży Niko Travel. Trafiała ona do Pana Krzysztofa, któremu serdecznie gratuluję! Mam nadzieję, że będzie to piękna okazja do odpoczynku, odkrywania nowych miejsc i stworzenia wielu wspaniałych wspomnień.

Dzisiaj chcę jednak przede wszystkim podziękować osobom, dzięki którym ten dzień mógł się odbyć. Za każdym takim wydarzeniem stoi bowiem wiele godzin pracy, przygotowań i zaangażowania. To nie tylko osoby, które widzimy podczas spotkania, ale również ci, którzy wcześniej planują, organizują, przygotowują przestrzeń, dbają o program, bezpieczeństwo i każdy szczegół.

Wyjątkowe podziękowania kieruję dziś do pracowników Hali Widowiskowo-Sportowej im. Cieszyńskich Olimpijczyków oraz Cieszyńskiego Ośrodka Kultury „Dom Narodowy” za profesjonalne przygotowanie i sprawną organizację wydarzenia. Słowa uznania kieruję również do Pana Adama Cieślara z Cieszyńskiego Ośrodka Kultury „Dom Narodowy” za profesjonalne i pełne swobody poprowadzenie całego spotkania.

Dziękuję Stowarzyszeniu Cieszyński Uniwersytet III Wieku, Towarzystwu Miłośników Ogrodnictwa, Pracowni Zdrowego Życia, Komendzie Powiatowej Państwowej Straży Pożarnej w Cieszyń, Komendzie Powiatowej Policji w Cieszyń, Zespołowi Szkół Ekonomiczno-Gastronomicznych w Cieszyń, Powiatowemu Urzędowi Pracy w Cieszyń, Domowi Spokojnej Starości w Cieszyń, Biuru Podróży Niko Travel, Stowarzyszeniu Manko, Diehl Metering, Mokate, GEERS Dobry Słuch oraz Biuru Bezpieczeństwa i Zarządzania Kryzysowego

Urzędu Miejskiego w Cieszyń.

Słowa wdzięczności kieruję również do osób, które wystąpiły podczas wydarzenia i podzieliły się z uczestnikami swoją wiedzą i doświadczeniem. Dziękuję mł. kpt. Jakubowi Maciążkowi, oficerowi prasowemu Komendy Powiatowej Państwowej Straży Pożarnej w Cieszyń, za ważne i potrzebne informacje dotyczące bezpieczeństwa. Dziękuję asp. Sebastianowi Marko, profilaktykowi z Komendy Powiatowej Policji w Cieszyń, za spotkanie poświęcone bezpieczeństwu i profilaktyce. Dziękuję również dr Małgorzacie Broż-Pusz, za interesującą prelekcję dotyczącą łączenia medycyny naturalnej i konwencjonalnej, oraz Marlenie Krupie za przybliżenie uczestnikom tematyki refleksoterapii.

Szczególne podziękowania składam Panu Janowi Potyszowi za jego zaangażowanie i wkład w przygotowanie spotkania, a także Panu Janowi Siwemu – saksofoniście, którego muzyka wniosła do naszego spotkania wiele radości i dobrej energii.

Na zakończenie chcę przede wszystkim podziękować Mieszkankom i Mieszkańcom Cieszyńska, którzy tak licznie odpowiedzieli na nasze zaproszenie i zechcieli spędzić ten dzień razem z nami. Cieszę się, że wspólnie tworzymy miasto, w którym jest przestrzeń na spotkanie, rozmowę, aktywność i wspólne przeżywanie ważnych chwil.

Z wdzięcznością myślę również o podopiecznych Domów Pomocy oraz ich opiekunach, którzy tego dnia byli razem z nami. Mam nadzieję, że ten wspólnie spędzony czas przyniósł Państwu wiele radości i pozostawił po sobie dobre wspomnienia.

Do zobaczenia podczas kolejnych wydarzeń w Cieszyń! ♦



OD JEDNEGO STOŁU W ZAMARSKACH DO MISTRZOSTW ŚWIATA

Cieszyn zaprasza na World Series

Od 16 do 20 września Hala Widowiskowo-Sportowa im. Cieszyńskich Olimpijczyków stanie się światową stolicą futbolu stołowego. Do Cieszyna przyjedzie ok. 300-400 zawodników z całego świata, a droga do tego wydarzenia zaczęła się kilka kilometrów stąd – w Zamarskach, przy jednym stole do piłkarzyków.

W 2020 roku w Zamarskach rozegrano pierwszy turniej pod nazwą Puchar Sołtysa. Jeden stół Garlando (oficjalny stół Mistrzostw Świata w Cieszynie), plener, grupa zapaleńców. Z tego turnieju wyrósł Amatorski Klub Futbolu Stołowego Zamarski, a kilka lat później Fundacja Foosland – organizacja, która postawiła sobie za cel, żeby sport przy stole był dostępny dla każdego, bez względu na wiek, doświadczenie czy sprawność.

Kolejne lata to konsekwentne budowanie: turniej amatorski Foosmania, projekt FoosWheel dla zawodników na wózkach, Monster Liga, nowy międzynarodowy turniej Foosland Masters. W 2024 roku AKFS dołączył do Polskiego Związku Futbolu Stołowego, w 2025 zamarska impreza zdobyła rangę ITSF 250, a klub współorganizował Mistrzostwa Polski ITSF 500 w Zamarskach. Rok później region cieszyński przyjmuje najwyższą półkę światową – Mistrzostwa Świata Garlando 2026 Cieszyn.

To rzadka historia w polskim sporcie: wydarzenie tej rangi nie spadło tu z nieba ani nie zostało kupione. Zostało wypracowane lokalnie – przez ludzi, którzy przez sześć lat rozstawiali stoły w małej wsi pod Cieszynem, krajowo – przez Polski Związek Futbolu Stołowego oraz kluby do niego należące. To lata pracy, promocji i organizowania turniejów w całej Polsce. Wrześniowe wydarzenie wsparło Miasto Cieszyn, które jest współorganizatorem i solidnym partnerem.

CO ZOBACZYMY NA HALI?

World Series Garlando 2026 Cieszyn to Mistrzostwa Świata organizowane przez International Table Soccer Federation, Polski Związek Futbolu Stołowego i zamarską Fundację Foosland – ponad 20 konkurencji indywidualnych, deblowych i drużynowych. Zagrają mężczyźni i kobiety, seniorzy w kategoriach O50 i O63,



juniorzy od U13 do U19, a także zawodnicy na wózkach inwalidzkich.

Kalendarz ułożony jest tak, żeby kibic miał w co celować:

- środa, 16 września, godz. 18.00 – mecz pokazowy Polska kontra Reszta Świata (mężczyźni, kobiety, juniorzy). Najlepszy moment na pierwszą wizytę.
- czwartek i piątek – debel mieszany, Classic Open Doubles, National Team Cup, turnieje singlowe.
- sobota – turnieje deblowe we wszystkich kategoriach.
- niedziela, 20 września – ITSF World Champions League

W środę 16 września o 15.30 odbędzie się World Series Media Cup – pierwsze w historii mistrzostwa świata dziennikarzy w futbolu stołowym, w formule debła,

z bezpłatnym udziałem oraz turniej dla oficjeli i pracowników miejskich.

PRZYJŹDZIE!

Przez pięć dni we wrześniu w Cieszynie będzie można obejrzeć z odległości metra to, co zwykle ogląda się na nagraniach z Paryża czy Madrytu. Dla mieszkańców to wydarzenie bez biletu lotniczego i bez wyjazdu – wystarczy przejść się na Halę Sportową w Cieszynie.

World Series Garlando 2026 / ITSF Gold Finals 16-20 września 2026, Hala Widowiskowo-Sportowa im. Cieszyńskich Olimpijczyków, ul. Sportowa 1, Cieszyn.

Program, zapisy i informacje o wstępie: worldseriesgarlando.pl ♦

MAT. PRAS.

Katolicki Chór Kościelny "Lutnia"

Katolicki Chór Kościelny „Lutnia” zaprasza na jubileuszowy koncert z okazji 95-lecia istnienia chóru, który odbędzie się w niedzielę 27 września o godz. 15:30 w kościele św. Marii Magdaleny w Cieszynie. Znajdą się w nim zarówno utwory a cappella, jak i z towarzyszeniem zespołu kameralnego; od baroku do współczesności; z kanonu popularnej literatury chóralnej oraz te mniej znane, skomponowane specjalnie dla chóru.

Wśród nich są pieśni okolicznościowe do Chrystusa Króla, Trójcy Najświętszej, Maryjne i utwory wokalnie-instrumentalne wielkich mistrzów muzyki klasycznej. – Każdy, nawet największy meloman, znajdzie w naszym programie coś dla siebie – zachęcają chórzysty.

NIEMAL 100 LAT TRADYCJI

95. rocznica istnienia Chóru jest doskonałą okazją, by przyrzeć się jego historii. Katolicki Chór Kościelny "Lutnia" przy parafii św. Marii Magdaleny w Cieszynie powstał w 1931 roku. Powołał go do istnienia ówczesny burmistrz Cieszyna i poseł na sejm Rzeczypospolitej, Rudolf Halfar, wraz z miłośnikami śpiewu – Karolem Leginem, Rudolfem Halamą, Bernardem Dziedziakiem, Rudolfem Targoszem oraz wybitnym organistą i kompozytorem, profesorem Wiktorem Kiszą, wielkim entuzjastą śpiewu i twórcą wielu cieszyńskich pieśni regionalnych. Druga wojna światowa zawiesiła do 1945 roku działalność zespołu, lecz tuż po wyzwoleniu "Lutnia" zabrzmiała ponownie. Chór wykonywał pieśni religijne oraz świeckie. W czasach stalinowskich zmieniono nazwę chóru na "Towarzystwo Śpiewacze Lutnia". W 1951 roku dyrygentem Towarzystwa został młody i utalentowany muzyk Władysław Rakowski. Pod jego dyrygenturą odmłodzony i bardzo liczny w tym czasie chór przeżywał wspólnie rozkwit. Po objęciu przez pana Władysława Rakowskiego stanowiska dyrektora Państwowej Szkoły Muzycznej w Cieszynie i rezygnacji z dyrygentury, nastąpiła kolejna przerwa w działalności chóru. W 1972 roku ponownie "Lutnia" dała o sobie znać i przez krótki czas dyrygował chórem profesor Emil Baron, a później Tadeusz Gajger, pod którego dyrygenturą chór obchodził 45-lecie istnienia. Kolejna przerwa w działalności nastąpiła w latach 80. w stanie wojennym. W latach pontyfikatu papieża Jana Pawła II nastąpił wielki zwrot w sercach i umysłach wielu ludzi, także i cieszyńskich. Odrodziło się pragnienie wspólnego śpiewania. Dzięki inicjatywie najbardziej zamiłowanych



fot. Piotr Górecki

członków pamiętających dawne czasy świetności chóru – pani Ludmiły Kubień (dyrygentki) i jej siostry Stanisławy Skupień (akompaniarki), prezesa Jerzego Trombika i Bogdana Sabatha, który podjął się roli dyrygenta – ponownie zabrzmiała chóralna muzyka. Przez krótki okres chórem dyrygowały panie Halina Goniewicz-Urbaś oraz Brygida Wnentrzak. Od 2002 roku chór pozyskał nową panią dyrygent – Marię Gruchel, która przez prawie 20 lat prowadziła chór przy akompaniamentach pani Magdaleny Szwandy-Szeligi. Pod opieką muzyczną pani Marii Gruchel chór na nowo odrodził się i znacznie podwyższył poziom. Nowoczesny styl, profesjonalizm, determinacja i poświęcenie nowej pani dyrygent sprawiło, że repertuar chóru wzbogacił się o 3 rytmy mszalne, około 100 utworów, z tego wiele w opracowaniu na chór i orkiestrę autorstwa pana Piotra Gruchela. Chór kultuwyje śpiew w języku łacińskim, w którym najlepiej jest wyrazić sacrum w przestrzeni kościelnej. W tym okresie z inicjatywy chóru powstały dwa cykliczne wydarzenia wpisane na stałe w kalendarium kulturalnego życia Cieszyna. Pierwsze wydarzenie to Wspólne Kołędowanie Katolickiego Chóru Kościelnego "Lutnia" z Orkiestrą Dętą Cieszyńianka w pierwszą niedzielę stycznia, natomiast 22 listopada – w dzień wspomnienia patronki muzyki kościelnej, św. Cecylii – kościół parafialny gości uczestników Spotkania Śpiewaczego Chórów Parafialnych Śląska Cieszyńskiego "Cantate Domino". W spotkaniach tych wzięło udział kilkadziesiąt chórów parafialnych katolickich, ewangelickich oraz innych wyznań. Była to zawsze doskonała okazja do międzywyznaniowej i międzypokoleniowej integracji. Wszystkie te spotkania,

a także okrągłe jubileusze chóru wspierali: parafia św. Marii Magdaleny w Cieszynie, Stowarzyszenie Dziedzictwo św. Jana Sarkandra, Urząd Miejski w Cieszynie, Starostwo Powiatowe w Cieszynie oraz wielu życzliwych i wrażliwych na piękno muzyki sakralnej ludzi i instytucji.

Rok 2020 to kolejna zmiana dyrygenta, którym został pan Tomasz Piwko, równocześnie dyrygent chóru w kościele pw. św. Jerzego w Puńcowie. Z czasem oba chóry połączyły się, dzięki czemu chór "Lutnia" poszerzył swoje szeregi o nowych członków, zyskując na pięknych żeńskich, ale przede wszystkim męskich głosach, których brak jest bolączką wszystkich chórów.

"LUTNIA" WSPÓŁCZEŚNIE

W 2025 roku dyrygentura chóru – dzięki pomocy dyrektora Zakładu Opiekuńczo-Leczniczego ss. Boromeuszek siostry Ireny Rogowskiej – została powierzona panu Mateuszowi Wojtasowi. Ten niespełna osiemnastoletni uczeń liceum im. Mikołaja Kopernika, a także Państwowej Szkoły Muzycznej im. Ignacego Paderewskiego, szybko okazał się wspaniałym następcą i prawdziwą perłą chóru. Dzięki panu Mateuszowi udało się pozyskać wiele młodych osób o pięknej barwie głosu.

Celem parafialnego chóru jest ubogacenie śpiewem liturgii oraz nabożeństw poprzez śpiew i stosowną poezję, co czynione jest nie tylko w kościele filialnym ale i w wielu kościołach na terenie Cieszyna i cieszyńskiego powiatu oraz poza jego granicami. Chór bierze udział w nabożeństwach ekumenicznych wspólnie z Braciami Ewangelikami oraz z innym chrześcijańskimi Wspólnotami. Warto nadmienić w tym >>>

>> miejscu, że działalność chóru nie byłaby możliwa, gdyby nie merytoryczna i duchowa opieka Księdza Proboszcza Jacka Gracza.

Na Koncert Jubileuszowy przygotowywany jest repertuar różnorodny i wyjątkowy, dlatego gorąco zachęcamy do uczestnictwa, wstęp wolny! Poza koncertem w dniu **27 września o godz. 15:30 w kościele św. Marii Magdaleny w Cieszynie**, chór wystąpi także 4 października (niedziela) o godzinie 17:00 w Centrum Edukacyjno-Kulturalnym "U Kossaków" w Górkach Wielkich przy ulicy Stary Dwór 12.

– Wszystkim, którzy przyczynili się do uświetnienia naszego Jubileuszu, z serca składamy Bóg Zapłać – dodają chórzysci. ♦

ZARZĄD KATOLICKIEGO CHÓRU KOŚCIELNEGO
"LUTNIA"

Cieszyn smakuje światem!

Już w dniach 18-20 września Cieszyn zamieni się w wyjątkowe, wielokulturowe miejsce spotkań, gdzie połączą się smaki, kultura i kulinarne trendy z różnych stron świata. Przez cały weekend na Rynku czekać będą na Was trzy festiwale w jednym miejscu.

Festiwal Azjatycki zabierze Was w podróż po smakach Azji. Na stoiskach znajdziecie m.in. kuchnię tajską, chińską, wietnamską i wiele innych. Aromaty trawy cytrynowej, imbiru, chilli i świeżo przygotowywanych dań stworzą wyjątkowy klimat azjatyckiego street foodu.

Festiwal Smaków Świata to z kolei kulinarna podróż do najróżniejszych zakątków globu. Czekają na Was street food, regionalne specjały oraz autorskie

interpretacje dań z różnych krajów. To świetna okazja, żeby spróbować czegoś nowego i odkryć smaki, których być może jeszcze nie znacie.

Festiwal Piwa, Wina i Trunków Rzemieślniczych to propozycja dla tych, którzy lubią odkrywać nowe smaki i wyjątkowe produkty. Na miejscu czekać będą rzemieślnicze propozycje pełne charakteru oraz okazja do poznania nowych producentów i ich wyjątkowych wyrobów.

Godziny wydarzenia:

■ Piątek: 15:00–21:00

■ Sobota: 12:00–21:00

■ Niedziela: 12:00–18:00

Do zobaczenia! ♦

MAT. PRAS.

ZAPRASZAMY NA KIERMASZ RZECZY UŻYWANYCH W COK!

Ciuch w ruch!

Nadeszła pora na jesienne wietrzenie szaf i komód – wielkimi krokami zbliża się kolejna edycja akcji CIUCH w RUCH w Cieszynie, która odbędzie się 27 września (niedziela) w godz. 10:00-14:00. Znudziły ci się jakieś ubrania i dodatki, albo z nich wyrosłeś? Będzie można je sprzedać, oddać albo wymienić się!

Handlujemy tylko odzieżą, butami i akcesoriami ubraniowymi (paski, torebki, apaszki, kapelusze czapki rękawiczki itp.). Wracając po letniej przerwie inicjatywa łączy troskę o środowisko i wspieranie lokalnej społeczności. Poprzez wymianę ubrań tworzymy cyrkularną ekonomię, zmniejszając jednocześnie ilość odpadów tekstylnych w naszym mieście. To już kolejna edycja akcji "Ciuch w ruch" w Cieszynie, która w poprzednich latach cieszyła się ogromnym zainteresowaniem mieszkańców.

Organizatorzy przygotowują stoły/stoiska dla wystawców i serdecznie zapraszają do Domu Narodowego na to ekologiczne wydarzenie kupujących i poszukujących okazji ubraniowych oraz na dwie prelekcje w sali wykładowej:

■ 10:30 "101 interdyscyplinarnych inspiracji upcyklingowych" – Marcin Kogut,

■ 12:00 Warsztaty naprawy odzieży – linoryt na tkaninie – Monika Gembalska.

– Działamy w duchu ZERO WASTE, czyli tak, by nasze codzienne zachowania redukowały powstawanie śmieci lub dawały drugie, trzecie życie rzeczom. Nie wyrzucamy czegoś, co może się przydać innym! – mówi Anna Sobań-

EkoLogiczny Cieszyn

Burmistrz Miasta Cieszyna
zaprasza na

**KIERMASZ
RZECZY UŻYWANYCH**

DRUGIE ŻYCIE RZECZY -
CIUCH W RUCH

ska, współorganizatorka wydarzenia. – Takie wydarzenie wyprzedzały rzeczy jest świetnym pomysłem na lokalne spotkanie mieszkańców oraz turystów i sąsiadów organizowane przy wsparciu

Burmistrz Miasta Cieszyna. Zapraszamy wystawców – osoby prywatne – do kontaktu w sprawie organizacji stoiska pod nr tel. 692 318 612. ♦

OŚR / RED. AB

Gozdnicka Rzeźba Ceramiczna

Zapraszamy na wystawę poplenerową „Gozdnicka Rzeźba Ceramiczna”, która jest prezentowana w Miejskiej Galerii Sztuki Współczesnej 12, mieszczącej się na parterze Domu Narodowego. Uroczysty finisaż ekspozycji zaplanowano na 29 września o godz. 18:00.

Gozdnica to „Miasto Ceramików” z wielopokoleniową tradycją wypału i rzeźby. Na wystawie w Cieszynie prezentujemy unikatowe dzieła powstałe podczas Ogólnopolskich Plenerów Ceramicznych z lat 2023-2025. Zobaczycie na niej rzeźby, w których surowość gliny łączy się z żarem pieca i unikalną wizją artystów z całego kraju. Twarzą i symbolem ekspozycji czasowej w Domu Narodowym jest prezentowana na grafice rzeźba pt. „Gozdnica”, autorstwa Marty Włazińskiej z Goleniowa – zdobywczyni Nagrody Burmistrza Gozdnicy Krzysztofa Jarosza, podczas Ogólnopolskiego Pleneru Ceramicznego Gozdnica 2024.

Gozdnica to położone na granicy województw dolnośląskiego i lubuskiego miejsce o ceramicznej tożsamości. To właśnie tutaj, w oparciu o bogate złoża gliny miocenińskiej, rozwijało się rzemiosło, które na trwałe wpisało się w krajobraz niemieckiego i polskiego przemysłu i sztuki. Związki Gozdnicy z ceramiką sięgają XVI w. Działały tu Śląskie Zakłady Dachówek wł. Sturm, Śląskie Zakłady WYROBÓW Kamionkowych wł. Engelhardt czy Lubuskie Zakłady Ceramiki Budowlanej. Charakterystyczna, różnobarwnie glazurowana dachówka-karpiówka, zwana Gozdnicka lub Sturm, wieńczy dachy



wielu zabytkowych budowli w Europie, a cegła wypalana z gozdnickiej gliny „Sahara” tworzy ściany Bazyliki w Licheniu. W 1976 roku w działających na terenie miasta Lubuskich Zakładach Ceramiki Budowlanej odbył się pierwszy Ogólnopolski Plener Ceramiczny. Artyści z całej Polski zjechali do miasta, uzyskując dostęp do doskonałej jakości gliny, wielkich pieców fabrycznych i pomocy technicznej robotników. Ślady tamtego wydarzenia do dziś widoczne są w przestrzeni miejskiej w postaci monumentalnych rzeźb ceramicznych.

Dziś tradycję tamtego wydarzenia kontynuuje pracownia ceramiczna Gozdnickiego Domu Kultury, organizując Ogólnopolskie Plenery Ceramiczne, podczas których artyści, podobnie jak przed pięćdziesięcioma laty, pracują na terenie działającego przy ul. Witosa zakładu ceramicznego „Ceranova” i tworzą swoje dzieła z lokalnie pozyskiwanej gliny pod czujnym okiem doświadczonych pracowników. Efekty ich pracy prezentujemy na wystawie „Gozdnicka Rzeźba Ceramiczna”. ◆

COK

Cieszyńskie Piękno: Żywotki cieszyńskie

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” oraz Cieszyński Klub Hobbystów zapraszają na wyjątkową wystawę żywotów cieszyńskich. Na wystawie zaprezentowane zostanie ponad 70 eksponatów z kolekcji Leszka Gańczarczyka, miłośnika i znawcy stroju cieszyńskiego.

Żywotek jest górną częścią damskiego stroju cieszyńskiego, odpowiednikiem gorsetu przyszytego do spódnicy. Wykonany jest z ciemnego aksamitu i ozdobiony złotymi, srebrnymi lub kolorowymi haftami. Na żywotkach dominują motywy roślinne, symetrycznie haftowane, a kompozycje

kwiatowe wyróżniają się są stonowanymi kolorami. Na wystawie zaprezentowane zostaną te najstarsze z poł. XIX wieku – bogato zdobione złotym haftem, jak i kolorowe z XX wieku. W kolekcji znajdują się żywotki z obu stron Olzy.

Wernisaż wystawy odbędzie się **17 września o godz. 17:00** w Centrum Folkloru Śląska Cieszyńskiego, mieszczącym się na drugim piętrze Domu Narodowego. Wstęp jest wolny. Ekspozycję będzie można zwiedzać do 30 października. ◆

COK



"Polifonia" seniorek

14 września o godz. 17:00 zapraszamy do Galerii Ceglanej, mieszczącej się w Domu Narodowym, na wernisaż wystawy „Polifonia”. Jest to ekspozycja prac seniorek z Pracowni Rysunku i Malarstwa COK, prowadzonej przez Aleksandrę Mazur-Wilk.

Kolejna odsłona twórczości artystek z Pracowni Rysunku i Malarstwa prezentuje ich prace, powstałe w minionym roku szkolnym. To malarska opowieść o tym, co bliskie, ważne i zachwycające. Opowieść o miejscach, które znamy, do których wracamy, oraz o tych, które pozostają w pamięci jako ślad dalekich podróży. Wśród eksponowanych prac znajdziemy pejzaże inspirowane najbliższym otoczeniem, widokami zza okna, spacerami i codziennymi wędrówkami, a także krajobrazy przywiezione ze wspomnień o dalszych wyprawach. Nie zabraknie również natury i ukochanych ogrodów, pełnych światła, kolorów i zmieniających się wraz z porami roku nastrojów. Każdy obraz jest osobistym

spojrzeniem na otaczający świat, próbą zatrzymania chwili, światła, koloru i emocji. To właśnie w tych pozornie zwyczajnych miejscach uczestniczki pracowni odnajdują niezwykłość i inspirację do twórczego działania.

Wystawa jest także świadectwem radości tworzenia, spotkania i wspólnej pasji, która z każdym rokiem pozwala odkrywać nowe możliwości artystycznego wyrazu. Wstęp na wystawę do Galerii Ceglanej jest oczywiście wolny. **■ COK**



Treningi pamięci dla seniorów

Cieszyński Ośrodek Kultury zaprasza na „Trening pamięci” – nowy cykl warsztatów dla seniorów, które będą odbywały się co dwa tygodnie, we wtorki, od 22 września w Domu Narodowym. Są to zajęcia, które pobudzają pamięć, koncentrację i dostarczają dobrej zabawy!

Warsztaty rozpoczną się o godz. 12:00. Liczba miejsc jest ograniczona, więc obowiązują zapisy telefoniczne pod numerem: 668 860 355. Istnieje również możliwość zapisu w recepcji COK.

Warsztaty „Trening pamięci” są przeznaczone dla seniorów 60+, którzy chcą prowadzić aktywne życie, zachować samodzielność i dbać o sprawność umysłu. Młodość to nie tylko troska o ciało i dobre samopoczucie, lecz także pielęgnowanie pamięci, koncentracji i ciekawości świata.

Nasze spotkania są dla osób, które chcą aktywnie wspierać swoje możliwości poznawcze i z energią korzystać z każdego dnia. Podczas warsztatów będziemy pobudzać pracę umysłu poprzez ćwiczenia zespołowe, kreatywne zadania, twórcze działania oraz ruch wspierający pracę mózgu.

Zajęcia będą oparte na ćwiczeniach rozwijających: koncentrację, spostrzegawczość, koordynację, pamięć i zapamiętywanie. Wszystko odbędzie się w spokojnej, życzliwej atmosferze – bez oceniania, presji i rywalizacji. To nie turniej: każdy uczestnik pracuje we własnym tempie i na miarę swoich możliwości. Sprawność ciała i umysłu warto wspierać każdego dnia. Zapraszamy do wspólnego działania! **■ COK**



DYSKOTEKA DOROSŁEGO CZŁOWIEKA

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” i Cieszyński Uniwersytet Trzeciego Wieku zapraszają na Dyskotekę Dorosłego Człowieka, czyli potańcówkę (nie tylko) dla seniorów! Wydarzenie odbędzie się w sobotę **19 września o godzinie 18:00 w sali widowiskowej Domu Narodowego** w Cieszynie. Do wspólnej zabawy zaprasza Michał Czok!

Wejściówki w cenie 20 zł dostępne będą w kasie COK na parterze Domu Narodowego w dniu imprezy, na godzinę przed jej rozpoczęciem. Dyskoteka jest realizowana we współpracy COK „Dom Narodowy” z Uniwersytetem Trzeciego Wieku w Cieszynie. Zachęcamy do wspólnej zabawy! **■ COK**



Od września ruszają zajęcia w COK

Po wakacyjnej przerwie w Domu Narodowym ruszają zajęcia popołudniowe. Ciekawych propozycji nie brakuje!

Wśród oferty Cieszyńskiego Ośrodka Kultury znajdują się zajęcia zarówno dla dzieci, młodzieży, jak i dorosłych oraz seniorów. AGG – Amatorska Grupa Gitarowa, Taniec żydowski, Taniec współczesny, Seeing Voices Choir – śpiew w języku migowym, Zespół Tańca Żydowskiego i Izraelskiego „Klezmer”, Miejska Orkiestra Dęta „Cieszyńianka”, Centrum Edukacji Muzycznej Martyny Prochowskiej czy Zajęcia gry na gitarze to muzyczne propozycje na kolejny rok. Pracownie Rysunku i Malarstwa, Ceramiki, Fotografii i Nowych Mediów czy

Dzierga Cieszyn zainteresują zapewne uczestników, chcących realizować swoje pasje artystyczne. Ponadto będzie okazja spróbowania swoich aktorskich umiejętności podczas zajęć i prób Młodzieżowej Grupy Teatralnej czy Amatorskiej Grupy Teatralnej „Scena Otwarta”.

Uzupełnieniem oferty są: Joga dla dorosłych – w nurcie uważności, szkoła szachowa dla dzieci, nauka języków (polski język migowy i język czeski). Z kolei z zajęć dla seniorów w ofercie COK znajdują się: gimnastyka, trening pamięci, pracownie ceramiki, rękodzieła oraz rysunku i malarstwa, a także szachy i Klub Seniora „Młodzi duchem”.

Szczegółowych informacji na temat terminów zajęć i ich ceny szukajcie na stronie www.domnarodowy.pl. Zapisy odbywają się na portalu LibrusGo. ♦

COK

DYSKUSYJNY KLUB PROPOZYCJI

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” serdecznie zaprasza na kolejne spotkanie Dyskusyjnego Klubu Propozycji, które odbędzie się **16 września o godz. 17:00**. Gościem spotkania z cyklu „Zaolzie w Klubie” będzie redaktor naczelny „Głosu” Tomasz Wolff.

Szef zaolziańskiej gazety opowie o swojej najnowszej książce, zatytułowanej „Sekrety Śląska Cieszyńskiego”. Nie zabraknie więc ciekawostek z naszego regionu. Spotkanie tradycyjnie poprowadzi Eugeniusz Raabe. Wstęp jest wolny! ♦

COK

Stacja Nauka

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” zaprasza na kolejne spotkanie naukowe z dr. inż. Bogdanem Fickiem. W piątek, 25 września o godzinie 17:00 usłyszymy o burmistrzach Cieszyna, którzy zarządzali naszym miastem na przestrzeni wieków.

Spotkania z cyklu „Stacja Nauka” to wydarzenie dla wszystkich ciekawych świata – niezależnie od wieku i poziomu wiedzy. Podczas najbliższej prelekcji zatytułowanej „Burmistrzowie Cieszyna na przestrzeni wieków” dowiemy się m.in.:

kto przez wieki decydował o kierunku rozwoju Cieszyna, jak zmieniała się rola burmistrza i jakie wyzwania stawały przed osobami stojącymi na czele miasta. Zaprezentowanych zostanie 10 wyjątkowych osobistości, które odcisnęły piętno na dziejach nadolziańskiego grodu. Wszystko to zostanie bogato zilustrowane grafikami, fotografiami oraz historycznymi panoramami Cieszyna. Wstęp na spotkanie jest wolny! ♦

COK



O czym się mówi w Saloniku?

Biblioteka Miejska w Cieszynie zaprasza 22 września o godz. 17:00 na spotkanie „O czym się mówi w Saloniku?”, na którym poeci z grupy Salonik Cieszyński będą promować swoją najnowszą antologię. O oprawę muzyczną spotkania zadba Rafał Śliwiński.

Salonik Cieszyński powstał z potrzeby bliskości słowa, sztuki i człowieka w czasie, gdy świat doświadczył izolacji i dystansu – jako odpowiedź na pragnienie wspólnoty twórczej oraz potrzebę dzielenia się wrażliwością poetycką bez barier i podziałów.

Salonik skupia twórców o różnym doświadczeniu literackim – od osób debiutujących, po autorów z dorobkiem wydawniczym i festiwalowym. Łączy ich nie rywalizacja, lecz wzajemne wsparcie, wymiana warsztatowa i potrzeba wspólnego odkrywania piękna poezji. Wierzą, że poezja jest przestrzenią dialogu, a każde indywidualne spojrzenie na świat jest wartością, którą warto chronić i rozwijać. Spotykają się regularnie już piąty rok. Stałym miejscem ich spotkań jest restauracja „Pod Królem Polskim” w Cieszynie. ♦ ORGANIZATOR



fot. Salonik Cieszyński

Pieszcy trawers **Korei**

Biblioteka Miejska w Cieszynie zaprasza 23 września o godz. 17:00 na prelekcję Agnieszki Dziadek pt. „Pieszcy trawers Korei Południowej”.

Od wysepki Marado na Pacyfiku po posterunek wojskowy na granicy z Koreą Północną – tak prowadziła autorska trasa Agnieszki Dziadek przez Koreę Południową. 1094 km wędrówki było zaskakującą eskapadą przez pustkowia. Z grzbietu pasma górskiego Baekdu Daegan, stanowiącego kręgosłup Korei, rzadko widać było cywilizację. Szlaki obfitowały w schody i zjazdy na linach ze skał. Jedna półka na zapleczu wiejskiej restauracji pełniła rolę sklepu. W gęstych lasach kwitły rododendrony, a szamani modlili się przy świętych źródłach i na kamiennych ołtarzach. W tym z pozoru gęsto zaludnio-

nym kraju udało się poprowadzić dziką i wymagającą trasę pokazującą nieznane oblicze wschodnioazjatyckiego półwyspu.

Agnieszka "Zebra" Dziadek – podróżniczka i autorka bloga „Across the Wilderness”. Jej pasją są długodystansowe wędrówki i włóczęgi w dziczy, ma już w nogach 45000 km, w tym nowozelandzki szlak Te Araroa, amerykańską Triple Crown of Hiking: Appalachian Trail, Continental Divide Trail i Pacific Crest Trail, przejście Szwecji, Chorwackiego Szlaku Długodystansowego, Norwegii i Japonii i Pacific Northwest Trail. Realizuje projekt przejścia wszystkich polskich szlaków PTTK o długości powyżej 100 km. Szczególnie ciągnie ją na Daleką Północ. ♦

BIBLIOTEKA MIEJSKA



fot. mat. pras. org.

Kaj Bożatka zbiyrajóm utropy

Biblioteka Miejska w Cieszynie i Fundacja im. Dobrej Pani z Kończyc Wielkich zapraszają 15 września 2026 r. o godz. 17.00 na spotkanie z Ewelina Szuścik i promocję książki "Tam, kaj Bożatka zbiyrajóm utropy".

Ewelina Szuścik to twórczyni utalentowana i wszechstronna. Jest autorką wielu wierszy, gawęd, tekstów piosenek oraz opowiadań pisanych w języku śląskim, w jego pięknej odmianie, jaką jest dialekt cieszyński. Bogaty dorobek Eweliny Szuścik możemy śledzić m.in. na stronie internetowej www.jednagodka.pl, gdzie prezentowana jest jej aktualna twórczość. Najnowszy zbiór opowiadań pt. „Tam, kaj Bożatka zbiyrajóm utropy”, który właśnie przedstawia czytelnikom, to dzieło osoby rozmiłowanej w ziemi rodzinnej. Zapisanych jest tu 27 opowiadań, w których poznajemy ciekawy świat bajkowych legend, zwyczajów oraz przypowieści nawiązujących do historii ziemi cieszyńskiej. Opowiadania zostały zapisane po śląsku i dopiero w drugiej kolejności przetłumaczone na polski język literacki. To wielka wartość tej publikacji! ♦

BIBLIOTEKA MIEJSKA

MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL TEATRALNY "BEZ GRANIC"

Jubileuszowa, 35. edycja Międzynarodowego Festiwalu Teatralnego Bez Granic odbędzie się w Cieszynie i Czeskim Cieszynie do 3 do 11 października 2026. Bilety do kupienia na borderfestival.eu

Pomysł aktywistów opozycji demokratycznej, członków i sympatyków Solidarności Polsko-Czechosłowackiej i czeskiego Forum Obywatelskiego (m.in. polski poeta Jerzy Kronhold, czeski filozof Jakub Mátl), aby rozumieć teatr jako narzędzie budowania porozumienia, dobrego sąsiedztwa i przełamywania stereotypów, realizuje się jako festiwal od 1990 roku.

W tegorocznej edycji wydarzenia zwracamy szczególną uwagę na przedstawienia „Kobieta samotna” (Teatr Powszechny, z nagradzanymi rolami Anny Iluczuk i raperki-tancerki Rafy Ri, przedstawienie sezonu 2024/2025 w Polsce), „Sztuka wywiadu” (Teatr Polonia, na 80. urodziny Jana Peszka, z udziałem laureata) i białorusko-polscy „Bieżeńcy 1915”.

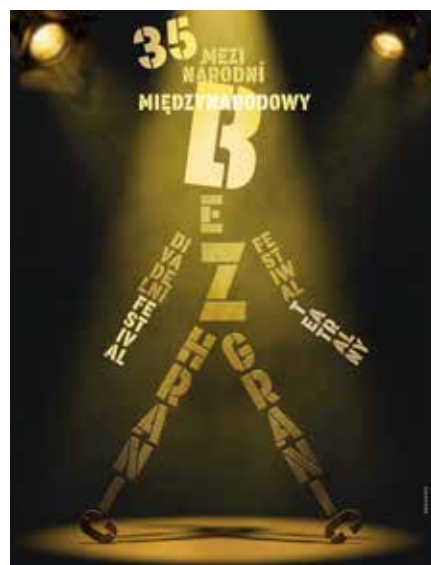
Z propozycji czeskich najbardziej czekamy na ruchowo-multimedialne „Perpetuum Havel” teatru Laterna Magika z Pragi.

Atrakcją muzyczną będzie koncert „Obywatelka K.L.”, w którym z twórczością Grzegorza Ciechowskiego spotyka się Kasia Lins – największa triumfatorka tegorocznych Fryderyków.

Festiwal organizują Solidarność Polsko-Czesko-Słowacka Oddział Regionalny w Cieszynie i stowarzyszenie Člověk na hranici z Czeskiego Cieszyna. Dołączyło do nich w tym roku także Těšínské divadlo. Teatr im. Adama Mickiewicza jest współorganizatorem. ♦ **ORGANIZATOR**



fot. Robert Jaworski / Teatr Polonia



fot. Karolina Jóźwiak

Księgi zakazane w Książnicy Cieszyńskiej

Biblia, współcześnie najpoczytniejsza księga świata, nie zawsze cieszyła się takim szacunkiem i zainteresowaniem jak obecnie. Początkowo mogli z niej korzystać tylko duchowni i wykształceni obywatele starożytnego i średniowiecznego społeczeństwa. Wulgata, przekład łaciński dokonany przez św. Hieronima, od V wieku upowszechniał się powoli i dopiero renesansowe tłumaczenia na języki narodowe przyśpieszyły ten proces. Jednak Kościół nie był przychylny przekładowi i za jedyny prawowitny tekst nadal uważał Wulgatę. Biblie wydane w czasach reformacji trafiły więc na indeks ksiąg zakazanych.

Takie dzieła, cenne zabytki z XVI wieku, zachowały się w Cieszynie. Dział Konserwacji Zbiorów Książnicy Cieszyńskiej w 2026 roku podjął więc zadanie pod nazwą „Księgi zakazane. Konserwacja najcenniejszych Biblii ze zbiorów Książnicy Cieszyńskiej”. Do zabezpieczenia konserwatorskiego zostały wybrane trzy wyjątkowe egzemplarze Biblii: jeden w języku niemieckim i dwa w języku polskim. Najstarszym z nich jest tzw. Biblia wrześniowa, czyli tłumaczenie Nowego Testamentu na język niemiecki dokonane przez Marcina Lutra w czasie, kiedy po ekskomunie ukrywał się na zamku w Wartburgu. Biblia ukazała się drukiem w Wittenberdze we wrześniu 1522 roku staraniem Lucasa Cranacha starszego i Christiana Döringa w drukarni Melchiora Lottera starszego. W zbiorach polskich należy do rzadkości, a jest niezwykle ciekawa, gdyż ozdobiona drzeworytowymi ilustracjami Lucasa Cranacha starszego, figuralnymi inicjałami i rubrykowaniem. Kolejny egzemplarz poddawany konserwacji to tzw. Biblia brzeska, pierwszy protestancki przekład całości Pisma Świętego na język polski. Ukazała się ona w 1563 roku w Brześciu Litewskim, stąd jej pierwsza nazwa, ale określana jest także mianem pińczowskiej (od Pińczowa, gdzie pracował zespół tłumaczy) lub Radziwiłłowskiej (od nazwiska fundatora Mikołaja Radziwiłła Czarnego). Jej ozdobą są: drzeworytowa karta tytułowa, herb Trąby fundatora, inicjały z motywami roślinnymi oraz ilustracje, np. arki Noego czy świątyni jerozolimskiej. Nakład Biblii brzeskiej szacuje się na około 1000 egzemplarzy, z czego po-



Biblia nieświezka, fot. KC



Ministerstwo Kultury
i Dziedzictwa Narodowego

nad 130 zachowało się w zbiorach Europy i Ameryki Północnej. Trzecim wytypowanym do konserwacji wydawnictwem jest tzw. Biblia nieświezka przełożona w Nieświeżu przez Szymona Budnego, a wydana w 1572 roku prawdopodobnie w Zasławiu lub Uzdzie. Tłumacz przy podziale zborów kalwińskich przystąpił do braci polskich zwanych też arianami i jego przekład zwalczały wszystkie inne wyznania. Jako doskonały znawca języka hebrajskiego i greckiego wprowadził jednak do polszczyzny szereg nowości, np. stare słowo „kapitel” zamienił na znany nam dziś „rozdział”. To najskromniejsza ikonograficznie i w formie mniejsza edycja, która jednak kartą tytułową nawiązuje do Biblii brzeskiej.

Wszystkie trzy wymienione wyżej edycje Biblii wkrótce po opublikowaniu trafiły na indeks ksiąg zakazanych i jego krajowe odmiany. Były celowo niszczone, stąd dziś rzadko spotyka się je w zbiorach bibliotek. Konserwowane egzemplarze stanowią jednak wartość kulturową samą w sobie, przede wszystkim ze względu na język, w jakim zostały wydane, prezentowane dziedzictwo teologiczne oraz dawną sztukę drukarską, w tym drzeworytowe ilustracje. Po zakończeniu prac konserwatorskich wszystkie egzemplarze można będzie zobaczyć na wystawie w Książnicy Cieszyńskiej, która zaprasza również do skorzystania

z przygotowanej w związku z realizacją projektu nowej oferty lekcji bibliotecznych. Dla klas licealnych przeznaczone jest spotkanie pt. „Święta i zakazana. Kanon i przekłady Biblii”, zaś dla młodszych uczniów warsztaty edukacyjno-plastyczne. Serdecznie zapraszamy do kontaktu.

Projekt „Księgi zakazane. Konserwacja najcenniejszych Biblii ze zbiorów Książnicy Cieszyńskiej”, dofinansowany ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego pochodzących z Funduszu Promocji Kultury. ♦

RENATA CZYŻ
KSIĄŻNICA CIESZYŃSKA



Biblia brzeska, fot. KC

Trzy Biblie z indeksu ksiąg zakazanych wracają do życia w naszej pracowni

Od czerwca w Pracowni Ochrony i Konserwacji Zbiorów Książnicy Cieszyńskiej realizowany jest projekt „Księgi zakazane. Konserwacja najcenniejszych Biblii ze zbiorów Książnicy Cieszyńskiej”, dofinansowany ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego pochodzących z Funduszu Promocji Kultury.

Trwają zaawansowane prace nad trzema rzadkimi, XVI-wiecznymi protestanckimi wydaniem Pisma Świętego: Biblią wrześniową (niem. Septemberbibel, Wittenberga 1522), Biblią brzeską (Brześć Litewski 1563) oraz Biblią nieświeżką (Nieśwież 1572). Wszystkie trzy wydania znalazły się w wykazach ksiąg zakazanych sporządzanych dla diecezji krakowskiej pod koniec XVI wieku. Wartość artystyczną jednej z Biblii podnosi komplet 21 drzeworytów Lucasa Cranacha Starszego.

Ze względu na bardzo zły stan zachowania starodruków podjęto decyzję o ich kompleksowej konserwacji we własnej pracowni Książnicy. Prowadzą ją konserwatorzy oddelegowane do projektu w ramach etatów.

Zakończyły się już badania laboratoryjne, niezbędne do prawidłowego zaplanowania prac. Zbadano skład włóknisty kart, ich poziom pH oraz pigmenty użyte do kolorowania rycin i inicjałów. Analizę składu pierwiastkowego zlecono profesjonalnemu laboratorium konserwatorskiemu, które wykonało nieinwazyjne pomiary metodą przenośnej fluorescencji rentgenowskiej (p-XRF).

Program prac wraz z wynikami badań skonsultowano z niezależną specjalistką w zakresie konserwacji papieru — konserwatorką o wieloletnim doświadczeniu i bogatym dorobku, uczestniczącą w licznych projektach konserwatorskich. Podczas jej



Konsultacja programu prac konserwatorskich i wyników badań trzech XVI-wiecznych Biblii objętych projektem „Księgi zakazane” w Pracowni Ochrony i Konserwacji Zbiorów Książnicy Cieszyńskiej, fot. KC



Ministerstwo Kultury
i Dziedzictwa Narodowego

wizyty w pracowni ustalono zakres i szczegóły planowanych działań.

Dwukrotnie gościliśmy również ekipę filmową. W oparciu o konserwowane Biblie powstaną dwa krótkie filmy: pierwszy pokaże prace nad księgami, drugi przybliży ich historyczne, religijne i unikatowe znaczenie. Oba zostaną opublikowane w me-

**Wszystkich
zainteresowanych
zapraszamy na pokazy
konserwatorskie
30.09 i 1.10.2026!**

diach społecznościowych oraz wykorzystane podczas warsztatów, lekcji i wystaw.

Z dotacji zakupiono już większość wysokiej jakości materiałów konserwatorskich: tektury i filce do zaprasowywania, bibuły japońskie o różnych gramaturach, masy papierowe do uzupełniania ubytków, środki do strukturalnego wzmacniania i odkwaszania kart, odczynniki chemiczne, środki czyszczące, skóry, pergaminy, kleje, natłustki do skóry, papiery czerpane oraz drobne materiały pomocnicze.

Prace potrwać do końca listopada. Obecny ich etap obejmuje wiele interesujących zabiegów, które będzie można zobaczyć podczas pokazów konserwatorskich **30 września o godz. 17:00 oraz 1 października o godz. 10:00**. Osoby zainteresowane prosimy o kontakt telefoniczny z Pracownią Ochrony i Konserwacji Zbiorów Książnicy Cieszyńskiej, tel. 33 851 38 47. ♦

ANNA FEDRIZZI-SZOSTOK, KSIĄŻNICA CIESZYŃSKA



Badania konserwatorskie jednego z XVI-wiecznych druków objętych projektem, fot. KC



Dokumentacja filmowa prac prowadzonych przy zabytkowych Bibliach, fot. KC

Szkoły i przedszkola – remonty i zmiany

Choć lato kojarzy się z czasem wakacyjnego wypoczynku, w cieszyńskich placówkach oświatowych trwały intensywne prace przygotowujące budynki do nowego roku szkolnego – remonty, naprawy, a także duże inwestycje. Co zmieniło się w cieszyńskich publicznych przedszkolach i szkołach? Zapraszamy do lektury!.

REMONTY

• • •

SZKOŁA PODSTAWOWA NR 1

- remont szatni uczniowskiej w budynku A zgodnie z zaleceniami Państwowej Powiatowej Inspekcji Sanitarnej;
- modernizacja układu gniazd 230V na stanowiskach roboczych w sali komputerowej w budynku A,
- wymiana drzwi w dwóch salach lekcyjnych w budynku A.

• • •

SZKOŁA PODSTAWOWA NR 2 z ODDZIAŁAMI INTEGRACYJNYMI im. 4 PUŁKU STRZELCÓW PODHALAŃSKICH

- renowacja parkietu w sali 31 (szlifowanie, szpachlowanie i lakierowanie 44 m²);
- naprawa instalacji wodociągowej (wymiana poziom/pion do sali nr 9, wymiana zaworów w pomieszczeniach piwnicy, wymiana trójników w pomieszczeniach dawnej wentylatorni, wymiana pionu rur do umywalki w sali chemicznej);
- naprawa windy w budynku B po zalaniu (wymiana rolek prowadzenia kabiny, wymiana płyty linii transmisji, wymiana oświetlenia, oczyszczenie i zabezpieczenie antykorozyjne podszycia);
- remont dwóch sal lekcyjnych 7 i 8 po zalaniu – wykonane przez pracowników szkoły, prace zostały zakończone;
- prace elektryczne naprawcze po zalaniu – wymiana opraw świetlówkowych, wymiana gniazd, wykonanie niezbędnych połączeń (prace trwają).

• • •

SZKOŁA PODSTAWOWA NR 3 z ODDZIAŁAMI INTEGRACYJNYMI im. JANUSZA KORCZAKA

- cyklizowanie 3 sal lekcyjnych (decyzja Sanepidu);
- calowanie i gipsowanie 2 sal, prace wykonane przez pracowników szkoły;
- remont instalacji elektrycznej w salach 4 i 10.

• • •

SZKOŁA PODSTAWOWA NR 4

- remont krutek ściekowych – I etap



fot. SP 7 - szatnia przed remontem



fot. SP 7 - szatnia po remoncie

– w związku z nawracającą awarią (nieuszczelnością);

- uszczelnienie i czyszczenie rynien na dachu w związku z zaistniałą szkodą – odpadanie gzymsu przy dachu w 4 miejscach.

• • •

SZKOŁA PODSTAWOWA NR 5 z ODDZIAŁAMI INTEGRACYJNYMI

- renowacja podłóg w dwóch salach lekcyjnych (parkiety);
- malowanie 3 pomieszczeń biurowych we własnym zakresie;
- remont dwóch sal do terapii SI, naprawa tynków, malowanie ścian, sufitów;
- remont toalety na parterze budynku i dostosowanie jej do potrzeb osób niepełnosprawnych;

- remont korytarza na parterze budynku/naprawa tynków, malowanie ścian, sufitu, z uwzględnieniem pasów ostrzegawczych;

- remont nawierzchni przed wejściem głównym do budynku szkoły z uwzględnieniem osób niepełnosprawnych, wybrukowanie wejścia, poprawa stanu nawierzchni asfaltowej.

• • •

SZKOŁA PODSTAWOWA NR 6 z ODDZIAŁAMI PRZEDSZKOLNYMI

- prace elektryczne – realizacja bieżących napraw sieci: kuchnia, szkoła;
- prace hydrauliczne – realizacja bieżących napraw sieci: kuchnia;
- prace malarskie: kuchnia, przebieralnia.

• • •

SZKOŁA PODSTAWOWA NR 7

- remont kapitalny szatni dzieci starszych (wymiana posadzki, skuwanie, czyszczenie ścian oraz osuszanie, montaż ścian g/k, przerabianie starej instalacji CO, elektrycznej, wodnej, kanalizacyjnej, montaż rekuperatora ściennego).

INWESTYCJE

• • •

PRZEDSZKOLE NR 2-INTEGRACYJNE

Inwestycja w ramach darowizny PPG w ramach programu Colorful Communities 2026 w kwocie 260 000 zł:

- remont łazienki wraz z wymianą urządzeń sanitarnych;
- malowanie 4 sal przedszkolnych, korytarzy, wiatrołapu oraz 3 pomieszczeń biurowych;
- demontaż ścianki pomiędzy salami oraz wykonanie nowej z płyt gipsowo-kartonowych
- odnawianie mebli i drzwi, częściowa wymiana mebli.

• • •

PRZEDSZKOLE NR 4

- Zamontowano dodatkowe urządzenie na placu zabaw w ramach projektu „Edukacja cieszy” – zestaw zabawowy POCIĄG (28 677,00 zł).

• • •

PRZEDSZKOLE NR 16

■ Zamontowano dodatkowe urządzenie na placu zabaw w ramach projektu „Edukacja cieszy” – zestaw zabawowy Junior wraz z matami przerostowymi (30 585,19 zł).

• • •

PRZEDSZKOLE NR 20

■ Zamontowano dodatkowe urządzenie na placu zabaw w ramach projektu „Edukacja cieszy” – zestaw zabawowy domek/sklep (10 050,00 zł).

• • •

SZKOŁA PODSTAWOWA NR 1

■ w dniu 11 sierpnia rozpoczęto roboty budowlane związane z wykonaniem instalacji ochrony p.poż. w ramach zadania „Przystosowanie budynku szkolnego po gimnazjum nr 1 w Cieszynie do obecnie obowiązujących przepisów przeciwpożarowych”;

■ doposażenie i poprawa standardu stołówki szkolnej w ramach modułu 3 wieloletniego rządowego programu „Pośitek w szkole i w domu” dotyczącego wspierania organów prowadzących publiczne szkoły podstawowe w zapewnieniu bezpiecznych warunków nauki, wychowania i opieki przez organizację stołówek i miejsc spożywania posiłków – 100 000 zł. Zakres prac obejmuje: usługi remontowo-adaptacyjne (prace elektryczne) oraz zakup wyposażenia w stołówce szkolnej.

• • •

SZKOŁA PODSTAWOWA NR 3 z ODDZIAŁAMI INTEGRACYJNYMI im. JANUSZA KORCZAKA

■ Sportowy zakątek. Skocznia w dal i siłownia pod chmurką przy SP3 – budżet obywatelski – w trakcie realizacji. Do zakończenia realizacji pozostało jedynie wykonanie nawierzchni poliuretanowej na rozbiegu do skoku w dal.

■ doposażenie i poprawa standardu stołówki szkolnej w ramach modułu 3 wieloletniego rządowego programu „Pośitek w szkole i w domu” dotyczącego wspierania organów prowadzących publiczne szkoły podstawowe w zapewnieniu bezpiecznych warunków nauki, wychowania i opieki przez organizację stołówek i miejsc spożywania posiłków – 100 000 zł. Zakres prac obejmuje: usługi remontowo-instalacyjne związane z montażem nowych urządzeń zakupionych do kuchni oraz zakup wyposażenia kuchni w stołówce szkolnej.

• • •

SZKOŁA PODSTAWOWA NR 5 z ODDZIAŁAMI INTEGRACYJNYMI

■ w ramach projektu ze środków UE „Równe szanse w cieszyńskich szkołach!” (wartość prac remontowych 249 690,00 zł), przeprowadzono następujące prace związane z realizacją zadania „Adaptacja



fot. Przedszkole nr 4

pomieszczeń i wejścia głównego w SP5 na potrzeby osób z niepełnosprawnościami”: malowanie korytarzy i sal lekcyjnych, naprawa tynków, remont nawierzchni wejścia głównego i miejsca parkingowego dla osób z niepełnosprawnościami, modernizację toalet wraz z dostosowaniem do potrzeb osób z niepełnosprawnościami.

• • •

SZKOŁA PODSTAWOWA NR 6 z ODDZIAŁAMI PRZEDSZKOLNYMI

■ remont sanitariatów z dostosowaniem do potrzeb osób z niepełnosprawnościami w ramach projektu ze środków UE „Równe szanse w cieszyńskich szkołach!” – 257 000 zł;

■ doposażenie i poprawa standardu stołówki szkolnej w ramach modułu 3 wieloletniego rządowego programu „Pośitek w szkole i w domu” dotyczącego wspierania organów prowadzących publiczne szkoły podstawowe w zapewnieniu bezpiecznych warunków nauki, wychowania i opieki przez organizację stołówek i miejsc spożywania posiłków – 53 000 zł. Zakres prac obejmuje: zakup wyposażenia kuchni w stołówce szkolnej.

• • •

SZKOŁA PODSTAWOWA NR 7

■ „Krasna Altana” – budowa wiaty rekreacyjno-edukacyjnej w dzielnicy Krasna – Budżet Obywatelski. Wykonano mur oporowy oraz fundamenty pod wiatę. Zakończenie inwestycji planowane jest we wrześniu br. ♦

NOWA DYREKCJA

W niektórych cieszyńskich placówkach oświatowych nastąpiły zmiany personalne na stanowiskach kierowniczych. Nowymi dyrektorkami od 1 września br. zostały:

- Przedszkole nr 2-Integracyjne: Joanna Szczurek,
- Przedszkole nr 20: Sylwia Radulska,
- Szkoła Podstawowa nr 2 z Oddziałami Integracyjnymi im. 4 Pułku Strzelców Podhalańskich: p.o. dyrektora Joanna Prochaska-Pellar,
- Szkoła Podstawowa nr 3 z Oddziałami Integracyjnymi im. J. Korczaka: Katarzyna Frydrychowicz.

CUW



fot. SP 3

Przedszkole nr 2 po remoncie



Za nami wydarzenie podsumowujące realizację projektu PPG Colorful Communities – rewitalizacja Przedszkola Integracyjnego nr 2 w Cieszynie. Projekt, zrealizowany dzięki współpracy firmy PPG, Miasta Cieszyn, społeczności przedszkola oraz wolontariuszy, pozwolił w czasie wakacji odmienić przestrzeń placówki i stworzyć jeszcze bardziej przyjazne, kolorowe miejsce dla dzieci.

Realizacja projektu była możliwa dzięki grantowi PPG w wysokości 260 000 PLN, a także darowiznom farb pochodzących od zaufanych marek PPG, w tym Tikkurila, Beckers i Dekoral.

Wspólnie wolontariusze i partnerzy projektu zrealizowali szereg prac, w tym:

- remont i wyposażenie czterech sal dydaktycznych;
- modernizację szatni oraz strefy wejściowej;
- kompleksowy remont głównej łazienki wraz z modernizacją instalacji wodno-kanalizacyjnych;
- renowację drewnianych podłóg parkietowych;
- odnowienie mebli i drzwi;
- stworzenie kolorowych murali, zaprojektowanych tak, aby pobudzać kreatywność i wyobraźnię.

Podczas spotkania można było zobaczyć efekty przeprowadzonej metamorfozy, poznać kulisy realizacji projektu oraz porozmawiać z osobami zaangażowanymi w przedsięwzięcie. W wydarzeniu wzięli udział m.in. przedstawiciele kierownictwa PPG, Burmistrz Miasta Cieszyna Gabriela Staszekiewicz, dyrekcja przedszkola, partnerzy projektu oraz wolontariusze PPG.

Wydarzenie było również okazją do pokazania, jak współpraca biznesu, samorządu i lokalnej społeczności może przekładać się na konkretne i trwałe zmiany w najbliższym otoczeniu.

Zakład produkcyjny PPG w Cieszynie jest jednym z największych zakładów produkcyjnych PPG w Europie oraz jednym z największych pracodawców w regionie. Od dziesięcioleci odgrywa ważną rolę w życiu lokalnej społeczności, nie tylko dzięki swojemu wkładowi w rozwój gospodarczy, ale również poprzez inicjatywy wspierające miejsca, w których pracownicy i ich rodziny żyją, uczą się i rozwijają. ♦

MAT. PRAS. / RED. AB



fot. AB



fot. AB



fot. AB



fot. AB



fot. AB



wsb.edu.pl/cud

Dla dzieci 6-12 lat

CIESZYŃSKI UNIWERSYTET DZIECIĘCY

**Odkrywaj świat.
Rozwijaj pasję.
Zdobywaj wiedzę!**

HARMONOGRAM

17 października 2026 r.	Uroczysta inauguracja roku akademickiego	
	Bezpieczny znaczy sprytny — jak dbać o siebie w domu, w szkole i na ulicy	dr Patryk Błasik
7 listopada 2026 r.	Oczy na Wszechświat — jak spoglądamy w niebo. Wyrusz w podróż do planetarium!	Damian Jableka
5 grudnia 2026 r.	Łapa w łapę z pierwszą pomocą — zostań bohaterem swojego pupila!	Wiktoria Kolano
9 stycznia 2027 r.	Magia Kryształów i Szalona Piana — chemiczne eksperymenty dla dzieci	Kinga Kurowska
6 lutego 2027 r.	Zakręcona animacja — poznaj zoetrop!	Bianka Kosecka
13 marca 2027 r.	Kolory tradycji — tańce i stroje ludowe Cieszyna i nie tylko	Anna Rusinek
10 kwietnia 2027 r.	Rzemiosło w Twoich rękach - warsztaty z kreatywnego wyplatania	Aleksandra Mendroch
15 maja 2027 r.	Teatr oczami dziecka — niezwykła przygoda ze sztuką. Wyjście do teatru	Katarzyna Dendys-Kosecka
19 Czerwca 2027 r.	Uroczyste zakończenie roku akademickiego	
	Deepfake, czyli komputerowe czary-mary	dr inż. Karol Jędrasiak
	Słodkie królestwo pszczoł	Maciej Kupczak

Akademia WSB • ul. Frysztańska 44, 43-400 Cieszyn • tel. 885 882 500

Dobiega końca realizacja projektu **TESSIN GO!**

Z przyjemnością informujemy, że wspólna polsko-czeska inicjatywa pn. TESSIN GO, której celem jest poprawa dostępu do oferty turystycznej po obu stronach granicy oraz ułatwienie w poruszaniu się po obu miastach niezależnie od granicy państwowej, właśnie z sukcesem zmierza do finału.

Na obszarze Cieszyna i Czeskiego Cieszyna ustawiono słupki kierunkowe, które pomagają odwiedzającym oba miasta odkrywać uroki naszej wspólnej przestrzeni. Łącznie po obu stronach granicy rozmieszczono 31 takich oznaczeń – 17 w Cieszynie i 14 w sąsiednim Czeskim Cieszynie. Cały system opiera się na jednolitej koncepcji wizualnej, opracowanej w ubiegłych latach w celu stworzenia ujednoliconych i czytelnych tras spacerowych w obu miastach. Cieszymy się, że udało się zrealizować zamówienie we współpracy z lokalną firmą z Cieszyna, która zaproponowała najkorzystniejszą ofertę (produkcja i montaż słupków w Cieszynie wyniosła 59.655 zł brutto).

W ramach projektu opracowano również mapę wskazującą dokładne lokalizacje nowych słupów informacyjnych oraz prezentującą wybrane atrakcje znajdujące się na terenie obu miast wraz z krótkimi opisami w języku polskim, czeskim i angielskim. Od września bezpłatny egzemplarz mapy w wersji papierowej będzie można odebrać w Centrach Informacji Turystycznej w Cieszynie i Czeskim Cieszynie.

Pod adresem <https://tessinineurope.eu/tessingo> znajduje się mapa oraz zdjęcia miejsc, w których zamontowano oznakowanie kierunkowe. Poniżej zamieszczamy kod QR z przekierowaniem do strony.

Projekt współfinansowany jest ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego – Programu Interreg V – A Česká Republika – Polska w ramach Funduszu Małych Projektów Euroregionu Śląsk Cieszyński, Cel 2.1, Program Interreg Czechi-Polska 2021-2027.

Całkowity budżet projektu 91 027,91 EURO

Kwota dofinansowania ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego 71 385.04 EURO.

Przewidywany czas zakończenia projektu: 30 września 2026 r. ♦

KPM



Interreg



Współfinansowane przez Unię Europejską



Czechy - Polska



fot. mat. pras.



fot. mat. pras.



fot. mat. pras.



fot. mat. pras.

Zgłoś miejsce przyjazne seniorom!

Cieszyńska Rada Seniorów we współpracy z Burmistrzem Miasta Cieszyna ogłasza kolejną edycję Konkursu „Miejsce Przyjazne Seniorom”. To wyjątkowa okazja, by wyróżnić te miejsca, które nie tylko oferują zniżki czy usługi dla osób starszych, ale przede wszystkim – tworzą atmosferę szacunku, otwartości i dostępności. Konkurs trwa do końca września!

Czy znasz kawiarnię, sklep, przychodnię, bibliotekę, instytucję kulturalną albo punkt usługowy, w którym seniorzy są obsługiwani z troską i uśmiechem? To właśnie one mogą zostać nagrodzone certyfikatem „Miejsce Przyjazne Seniorom”.

Konkurs ma na celu wyróżnienie miejsc i podmiotów, które: oferują produkty, usługi i zniżki dedykowane osobom starszym, tworzą atmosferę szacunku i życzliwości, są dostępne i przystosowane do potrzeb osób starszych, świadomie wspierają aktywne starzenie się i integrację międzypokoleniową.

...

Kto może wziąć udział?

Do konkursu mogą zostać zgłoszone zarówno instytucje publiczne, jak i prywatne – w tym placówki edukacyjne, kulturalne, sportowe, rekreacyjne, zdrowotne, handlowe, usługowe i inne. Ważne jest jedno: muszą być miejscem przyjaznym seniorom – nie tylko z nazwy, ale z codziennej praktyki.

...

Kogo już wyróżniono?

W poprzedniej edycji, w 2025 roku, certyfikat otrzymały:

W kategorii **Podmiotów oferujących produkty, usługi i zniżki dedykowane osobom starszym:**

■ Gosia Moda Damska, Moda Męska (Cieszyn, ul. Bobrecka 14)

■ LUBOX IT Robert Lupa – Naprawa i Sprzedaż Komputerów i Laptopów (Cieszyn, ul. Filasiewicza 5)

■ ESZOP (Cieszyn, ul. Stary Targ 9)

■ Salon Fryzjerski Marii Buzek (Cieszyn, ul. Mennicza 5)

W kategorii **Miejsz, w których osoby starsze czują się miło i swobodnie, są godnie traktowane i obsługiwane** wyróżniono:

■ Piekarnia – Cukiernia Bronowscy (Cieszyn, ul. Sejmowa 1)

■ Woźnik Leszek Szewstwo (Cieszyn, ul. Hajduka 17)

■ Foto Studio Machinko (Cieszyn, ul. Hajduka 17)



Cieszyńska Rada Seniorów we współpracy
z Burmistrzem Miasta Cieszyna
z radością ogłaszają kolejną edycję Konkursu
„MIEJSCE PRZYJAZNE SENIOROM”

🔍 Szukamy miejsc, które:

- ✓ są otwarte i życzliwe dla osób starszych
- ✓ oferują usługi z myślą o seniorach
- ✓ wspierają aktywność i integrację osób starszych
- ✓ tworzą bezpieczną, dostępną i komfortową przestrzeń

W kategorii **Miejsz odpowiadających szczególnym potrzebom seniorów** poprzez ich dostosowanie w zakresie dostępności nagrodzono:

■ Osiedlowe Centrum Kultury i Rekreacji przy Spółdzielni Mieszkaniowej Cieszyńska (Cieszyn, ul. Kossak Szatkowskiej 6)

■ Osiedle Podgórze (Cieszyn)

■ Osiedle Liburnia (Cieszyn)

W kategorii **Podmiotów tworzących i kreujących miejsca przyjazne seniorom** wyróżniono:

■ Zamek Cieszyn (Cieszyn, ul. Zamkowa 3)

...

Jak zgłosić kandydaturę?

To bardzo proste! Formularze zgłoszeniowe można pobrać w: Biurze Spraw Społecznych Urzędu Miejskiego (ul. Kochanowskiego 14, pokój nr 8) i w Kancelarii Ogólnej Urzędu (ul. Rynek 1). Informacje telefoniczne: 33 / 4 794 378 lub 33 / 4 794 379. Szczegóły oraz pliki do pobrania dostępne są również na stronie cieszyn.pl.

BSK/ RED. AB

Goście z całego świata w Serfencie

Goście z całego świata przyjeżdżają specjalnie do Cieszyńskiej Serfenty! W ciągu tygodnia cieszyńską siedzibę Stowarzyszenia i pracownię plecionkarską odwiedziły osoby z Australii, Kanady, Austrii i Węgier, a już za chwilę - goście z USA! Polskie rzemiosło ma wiele do zaprezentowania gościom z zagranicy, dziedzictwo kulturowe wciąż jest u nas bardzo silne.

Przyjeżdżają z całego świata, aby zaczerpnąć know-how o tym jak współcześnie prezentować i sprzedawać polskie rzemiosło. Podczas wizyt studyjnych poznają tajniki pracy, za które Serfenta zdobyła wiele nagród na całym świecie. Najbardziej znana to Europa Nostra, za Innowacyjny Model Rewitalizacji Rzemiosła (autorki to Paulina Adamska, Urszula Szwed i Łucja Cieślak). Właśnie po tę wiedzę przyjechało Pest-Budai Handicraft and Folk Art Public Benefit Association.

Ale też przyjeżdżają na zajęcia praktyczne – na ul. Srebrnej 1 odbywają się zajęcia polskiego plecionkarstwa, podczas których można poznać unikatowe materiały i techniki, ale też odpocząć. Kiedy ręce pracują – głowa odpoczywa, a tego wszyscy dziś potrzebujemy!

Z Australii przybyła do Serfenty Magda Myszkowski, która nawiązując do swoich polskich korzeni, szuka łączności z własną kulturą i historią. Spędziła w pracowni



fot. Serfenta

3 dni, ucząc się różnych technik i materiałów – wyplatania ze słomy żytniej i rogożyny. Umiejętności, które zdobyła w Cieszynie, zabierze do swojej polskiej społeczności w Australii. Niesamowite

są drogi, którymi podróżuje rzemiosło, a plecionkarstwo spleta nie tylko materiały, ale też ludzkie losy. ♦

SERFENTA

Warsztaty z Fundacją KERAMA

W świecie zdominowanym przez cyfryzację i masową produkcję Fundacja KERAMA przywraca pamięć o tradycyjnym rzemiośle, czyniąc ceramikę narzędziem edukacji, rozwoju i integracji. Sercem jej działalności jest powstająca właśnie na terenie Zamku Cieszyn otwarta pracownia – miejsce twórczych spotkań wyposażone w profesjonalny sprzęt i materiały.

Warsztaty rozwijają sprawność manualną dzieci, a dorosłym dają możliwość twórczej aktywności. KERAMA tworzy przestrzeń, w której kultura i rzemiosło dają możliwość rozwoju oraz wspomagają rehabilitację.

Fundacja łączy tradycję z innowacją, upowszechniając m.in. alternatywne metody wypału, czy nowoczesne technologie, takie jak druk 3D. Założyciele fundacji to cztery osoby tworzące cie-

kawą mieszkankę artystów z wieloletnim doświadczeniem w ceramice, sztuce i edukacji oraz młodych i ambitnych twórców zafascynowanych nowymi technologiami i poszanowaniem technik tradycyjnych.

Marek Gajda – technolog ceramiki na wydziale wzornictwa ASP w Katowicach, od lat zajmujący się ceramiką, witrażem i szkłem artystycznym; Marta Mędrzak-Gajda – doświadczona edukatorka i ceramiczka – absolwentka Instytutu Szuki w Cieszynie oraz Szkoły Rzemiosł; Rafał Lizak – artysta i ceramik, absolwent Uniwersytetu Śląskiego, w swojej twórczości łączący ceramikę, projektowanie 3D i nowoczesne technologie; Mariia Chudna – absolwentka studiów artystycznych na Uniwersytecie Śląskim, tworzy, prowadzi warsztaty oraz angażuje się w organizację wystaw i projektów artystycznych.



fot. Hubert Tereszkiewicz

Fundacja zaprasza do kontaktu pod adresem e-mail fundacjakerama@gmail.com lub nr tel. 509 890 379. ♦

KERAMA



KOMUNIKAT DLA MIESZKAŃCÓW – UWAGA, ĆWICZENIA!

16 września 2026 r. w godz. 8:00–12:00 na terenie Cieszyna, w rejonie Małej Łąki oraz ul. Brodzińskiego, zostaną przeprowadzone ćwiczenia z zakresu ochrony ludności i obrony cywilnej.

Ćwiczenia organizowane przez Burmistrza Miasta Cieszyna będą miały na celu sprawdzenie gotowości organów i podmiotów ochrony ludności do prowadzenia działań związanych z ewakuacją ludności z rejonu, w którym występuje sytuacja kryzysowa.

W związku z prowadzonymi ćwiczeniami mieszkańcy mogą spodziewać się:

- krótkotrwałych utrudnień w ruchu na ul. Poprzecznej, Mała Łąka i Brodzińskiego,
- zwiększonej obecności służb oraz pojazdów uczestniczących w ćwiczeniach,
- około godz. 10:15 – uruchomienia syren alarmowych wchodzących w skład Miejskiego Systemu Alarmowania.

Około godz. 10:15 zostanie wyemitowany ciągły sygnał syreny trwający 1 minutę, oznaczający alarm ćwiczebny (treningowy).

Uwaga: sygnał syren będzie elementem ćwiczeń i nie będzie oznaczał wystąpienia rzeczywistego zagrożenia. Mieszkańcy nie powinni podejmować działań związanych z ewakuacją w związku z tym sygnałem.

Prosimy mieszkańców o zachowanie spokoju oraz uwzględnienie możliwych, czasowych utrudnień w ruchu.

Ćwiczenia zostaną przeprowadzone zgodnie z art. 53 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 5 grudnia 2024 r. o ochronie ludności i obronie cywilnej (Dz. U. z 2024 r. poz. 1907 z późn. zm.).

BEZPŁATNE PRAKTYCZNE SZKOLENIE DLA MIESZKAŃCÓW CIESZYNA

14 września 2026 r. w godz. 17:30-20:30 w Szkole Organizacji i Zarządzania w Cieszynie przy ul. Mała Łąka 10 odbędzie się bezpłatne praktyczne szkolenie dla mieszkańców Cieszyna.

Podczas szkolenia dowiesz się: jak przygotować siebie i rodzinę na zagrożenie powodzią, co zabrać w przypadku ewakuacji, jak reagować podczas powodzi, czego nie robić w czasie zagrożenia, jak bezpiecznie postępować po ustąpieniu wody. Spotkanie prowadzi zewnętrzni eksperci ds. bezpieczeństwa z firmy INSTIN. Organizatorem szkolenia jest Miasto Cieszyn.

Udział bezpłatny. Liczba miejsc ograniczona – 50 osób. Pierwszeństwo mają mieszkańcy terenów zagrożonych powodzią oraz dotkniętych wcześniejszymi powodziami i podtopieniami.

Zapisy za pośrednictwem formularza: <https://forms.gle/LTZKcV6rqRX3MoLZ9> lub po zeskanowaniu kodu QR zamieszczonego obok. Zapisu można dokonać także telefonicznie pod nr 33 4794 368.



BIURO BEZPIECZEŃSTWA I ZARZĄDZANIA KRYZYSOWEGO



KOMUNIKAT Z URZĘDU MIEJSKIEGO W CZESKIM CIESZYNIE – PRZYWRÓCENIE KOMUNIKACJI PO DEMONTAŻU KŁADKI NAD TORAMI KOLEJOWYMI

Od wtorku 1 września 2026 r. wznowiona została zastępcza komunikacja autobusowa. Będzie ona funkcjonować na takich samych zasadach jak w czerwcu, zapewniając dojazd uczniom i studentom uczęszczającym do szkół w dzielnicy Svibice. Godziny odjazdów pozostają bez zmian.

Miasto opracowuje długoterminowe plany zapewnienia obsługi transportem publicznym. Opracowywany jest plan włączenia przystanków przy ulicach Nová Tovární i Tovární do dodatkowych tras komunikacji miejskiej. Zapewni to bezpośrednie połączenie między dwiema częściami miasta, których dotknęło zamknięcie kładki. Przewiduje się uwzględnienie tych zmian w nowych rozkładach jazdy, które wejdą w życie w grudniu tego roku.



TRWAJĄCE KONSULTACJE SPOŁECZNE

Uprzejmie informujemy, że przeprowadzane są następujące konsultacje społeczne **z mieszkańcami Cieszyna**:

♦ projektu uchwały Rady Miejskiej Cieszyna w sprawie zmiany uchwały Nr VIII/101/24 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 27 listopada 2024 r. **w sprawie ustalenia wysokości stawek opłat za zajęcie pasa drogowego dróg gminnych w mieście Cieszynie** (ZARZĄDZENIE NR 0050.440.2026 BURMISTRZA MIASTA CIESZYNA z dnia 31 sierpnia 2026 r.) – **do 16 września 2026 r.**

♦ projektu uchwały Rady Miejskiej Cieszyna **w sprawie przyjęcia zasad udzielania dotacji na prace konserwatorskie, restauratorskie i roboty budowlane przy zabytkach wpisanych do rejestru zabytków lub ujętych w gminnej ewidencji zabytków, znajdujących się na terenie miasta Cieszyna** (ZARZĄDZENIE NR 0050.442.2026 BURMISTRZA MIASTA CIESZYNA z dnia 31 sierpnia 2026 r.) – **do 24 września 2026 r.**

♦ projektu uchwały Rady Miejskiej Cieszyna **w sprawie uchwalenia Programu współpracy gminy Cieszyn z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami działającymi w zakresie pożytku publicznego na rok 2027** (ZARZĄDZENIE NR 0050.448.2026 BURMISTRZA MIASTA CIESZYNA z dnia 2 września 2026 r.) – **do 21 września 2026 r.**

Więcej na: www.bip.um.cieszyn.pl – **Konsultacje z mieszkańcami.**

Uprzejmie informujemy, że przeprowadzane są następujące konsultacje społeczne **z radami działalności pożytku publicznego lub organizacjami pozarządowymi i podmiotami wymienionymi w art. 3 ust. 3 ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie**:

♦ projektu uchwały Rady Miejskiej Cieszyna w sprawie zmiany uchwały Nr VIII/101/24 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 27 listopada 2024 r. **w sprawie ustalenia wysokości stawek opłat za zajęcie pasa drogowego dróg gminnych w mieście Cieszynie** (ZARZĄDZENIE NR 0050.439.2026 BURMISTRZA MIASTA CIESZYNA z dnia 31 sierpnia 2026 r.) – **do 16 września 2026 r.**

♦ projektu uchwały Rady Miejskiej Cieszyna **w sprawie przyjęcia zasad udzielania dotacji na prace konserwatorskie, restauratorskie i roboty budowlane przy zabytkach wpisanych do rejestru zabytków lub ujętych w gminnej ewidencji zabytków, znajdujących się na terenie miasta Cieszyna** (ZARZĄDZENIE NR 0050.441.2026 BURMISTRZA MIASTA CIESZYNA z dnia 31 sierpnia 2026 r.) – **do 24 września 2026 r.**

♦ projektu uchwały Rady Miejskiej Cieszyna **w sprawie uchwalenia Programu współpracy gminy Cieszyn z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami działającymi w zakresie pożytku publicznego na rok 2027** (ZARZĄDZENIE NR 0050.447.2026 BURMISTRZA MIASTA CIESZYNA z dnia 2 września 2026 r.) – **do 21 września 2026 r.**

Więcej na: www.bip.um.cieszyn.pl – **Konsultacje z organizacjami pozarządowymi.**

ZAKOŃCZONE KONSULTACJE SPOŁECZNE

Uprzejmie informujemy, że raport z konsultacji społecznych z radami działalności pożytku publicznego lub organizacjami pozarządowymi i podmiotami wymienionymi w art. 3 ust. 3 ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie projektu uchwały **w sprawie zmiany uchwały nr XXVII/265/16 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 24 listopada 2016 r. w sprawie wprowadzenia opłaty od posiadania psów, określenia zasad ustalania, poboru i terminów płatności** został zamieszczony na www.bip.um.cieszyn.pl – **Konsultacje z organizacjami pozarządowymi.**

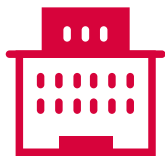


PŁATNOŚĆ ZA III KWARTAŁ 2026 R. OPŁATY ZA GOSPODAROWANIE ODPADAMI KOMUNALNYMI

Uprzejmie przypominamy Państwu, że 15.10.2026 r. upływa termin płatności opłaty za gospodarowanie odpadami komunalnymi za III kwartał 2026 r.

Wpłaty można dokonać w następujący sposób: ♦ na indywidualny rachunek bankowy przeznaczony wyłącznie do opłaty za gospodarowanie odpadami komunalnymi, ♦ na konto ogólne Urzędu Miejskiego w Cieszynie zamieszczone w Biuletynie Informacji Publicznej i na stronie internetowej Cieszyna, ♦ w oplatomacie Urzędu Miejskiego w Cieszynie na ul. Srebrnej 2.

Informacja nie dotyczy mieszkańców płacących w czynszu opłatę za gospodarowanie odpadami komunalnymi, za których należność jest regulowana przez Spółdzielnie Mieszkaniowe oraz Wspólnoty. Dodatkowe informacje można uzyskać pod numerem telefonu 33 4794 297.



NIERUCHOMOŚCI PRZEZNACZONE DO NAJMU

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że zatwierdziła do wynajęcia na okres 3 lat w drodze bezprzetargowej lokal użytkowy zlokalizowany na I piętrze budynku Dworca Cieszyn przy ul. Feliksa Hajduka 10 w Cieszynie o powierzchni 125,50 m² wraz z przynależnymi 5 miejscami postojowymi, z przeznaczeniem na prowadzenie działalności biurowo-usługowej przez Nexus Centrum Twojego Biznesu Sp. z o.o.

Wykaz nieruchomości przeznaczonych do wynajęcia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) oraz na stronie internetowej Biuletynu Informacji Publicznej Urzędu Miejskiego w Cieszynie (bip.um.cieszyn.pl) na okres od 2 września 2026 r. do dnia 23 września 2026 r.

KINO "PIAST"

facebook.com/kinocieszyn, tel. 668 860 355

- 11-18.09, 21-23.09, g. 16:00 Psi Patrol i dinozaury (animacja, familijny, przygodowy)
- 11-16.09, g. 18:00 Kino z duszą i przesłaniem: Dzień dziecka księdza Jana Kaczkowskiego (dokumentalny)
- 11-16.09, g. 19:30 Wszyscy moi wrogowie (kryminał, dramat, thriller), 15+
- 18-20.09, g. 18:00 Koniec ulicy Dębowej (przygodowy, sci-fi, thriller), 13+

●18-20.09, g. 20:00 Historie równoległe (dramat, romans), 15+

●19-20.09, g. 14:00 Psi Patrol i dinozaury (animacja, familijny, przygodowy)

●19-20.09, g. 16:00 Sztuka na ekranie: Picasso. Buntownik w Paryżu (biograficzny, dokumentalny), 15+

●21-23.09, g. 17:45 Historie równoległe (dramat, romans), 15+

●21-23.09, g. 20:15 Koniec ulicy Dębowej (przygodowy, sci-fi, thriller), 13+

●24.09, g. 15:30 Psi Patrol i dinozaury (animacja, familijny, przygodowy)

●24.09, g. 17:15 Koniec ulicy Dębowej (przygodowy, sci-fi, thriller), 13+

CINEMA CITY

www.cinema-city.pl

●Pełny repertuar kina Cinema City, mieszczącego się w Galerii Stela przy ul. Korfańskiego 23, znajduje się na stronie internetowej www.cinema-city.pl

COK

www.domnarodowy.pl, tel. 668 860 355

●14.09, g. 17:00 Wernisaż wystawy „Polifonia” (wystawa do 30.09)

●16.09, g. 17:00 Dyskusyjny Klub Propozycji: Tomasz Wolff "Sekrety Śląska Cieszyńskiego"

●17.09, g. 17:00 Wernisaż wystawy "Cieszyńskie Piękno: Żywotki cieszyńskie" (wystawa do 30.10)

●19.09, g. 18:00 Dyskoteka Dorosłego Człowieka

BIBLIOTEKA MIEJSKA

www.biblioteka.cieszyn.pl, tel. 33 852 07 10

●11.09, g. 12:00-18:00 Wietrzeń magazynu – kiermasz książki używanej

●11.09, g. 16:30 Słowiński zielnik – rodzinne warsztaty zielarskie

●15.09, g. 17:00 Spotkanie literackie z Ewelina Szuścik

●22.09, g. 17:00 O czym się mówi w Saloniku? Spotkanie z poetami i prezentacja najnowszej antologii cieszyńskiej grupy poetyckiej Salonik Cieszyński

●23.09, g. 17:00 Agnieszka Dziadek – Pieśń trawers Korei Południowej

KSIĄŻNICA CIESZYŃSKA

www.kc-cieszyn.pl, tel. 33 851 38 41

●17.09, g. 17:00 Słowo, wiara, kultura: książka wyznaniowa na Śląsku Cieszyńskim – panel dyskusyjny z udziałem specjalistów

●do 14.11 Patroni cieszyńskich ulic

PIĄTEK 18.09

16:00 - Platkovsky tworzy mural pod mostem Wolności
Z winyli na gramofonach gra Ridiculous Preem (strefa chill)

SOBOTA 19.09

11:00 - Platkovsky dalej tworzy mural
13:00 - Warsztaty z nadruków na tkaninach metodą FLEX
Art Loop, ul. Srebrna 1A
16:00 - Prelekcja i wywiad z Hansem 52 w Anielskim Młynie
19:00 - Koncert: Pokuta + Szkoła Rocka w Anielskim Młynie

NIEDZIELA 20.09

15:00 - Wystawa prac Adrian Platkovsky Projekt "Luminous Carbon"
Art Loop, ul. Srebrna 1A
17:00 - Prezentacja muralu Platkovskiego pod Mostem Wolności

FESTIWAL TWÓRCZOŚCI TRUDNEJ

TEATR IM. A. MICKIEWICZA

www.teatr.cieszyn.pl, tel. 33 858 16 52

- **12.09, g. 17:00** MOZAIKA FOLKLORU II – Spotkanie trzech kultur
- **16.09, g. 10:00** Czy Mickiewicz może być fascynujący dla młodych ludzi w XXI w.? – wykład profesora Ryszarda Koziołka w ramach projektu MICKIEWICZ SUPERSTAR!
- **17.09, g. 16:00** Inauguracja Roku Akademickiego 2026/2027 Cieszyńskiego Uniwersytetu III Wieku
- **19.09, g. 16:00 i 19:00** Francuski numer
- **20.09, g. 15:00 i 18:00** Karuzela gn
- **22, 23.09, g. 9:00 i 11:00** Spotkanie edukacyjne: Bliżej teatru

MUZEUM DRUKARSTWA

www.muzeumdrukartwa.pl, tel. 508 200 248

- **11.09, g. 17:00** Drukarski piątek – Skarby ukryte w książkach świat ekslibrisu – Leszek Samiński i Władysław Owczarzy
- **od 9.09** Opiekunowie słowa – fotografie Marcina Kamińskiego
- **do 30.09** ŚLAD. LITERA. PIKSEL – wystawa

MUZEUM ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO

www.muzeumcieszyn.pl, tel. 33 851 29 32

- **do 31.10** Slezské vévodkyně – ženy zdaleka nebevyznamené / Księżne śląskie – kobiety wcale nie bez znaczenia – wystawa (Sala Rzymska)

ZAMEK CIESZYN

www.zamekcieszyn.pl, tel. 33 851 08 21

- **19.09, g. 15:00** Spacer z Zamkiem Cieszyn: Cieszyn, którego już nie ma (prowadzący: Grzegorz Studnicki; zbiórka: Transgraniczne Centrum Informacji Turystycznej)
- **do 27.09** Śląska Rzecz – wystawa

SPORT

www.sport.cieszyn.pl, tel. 33 479 43 95

- **każda sobota, g. 9:00** Parkrun – biegaj, truchtaj, maszeruj (start: Stadion Miejski, al. J. Łyska 21; rejestracja: parkrun.pl)
- **każdy czwartek, g. 18:00** Zajęcia jogi dla wszystkich (Szkoła Podstawowa nr 1, wejście od ul. Matejki, tel. 607 497 729)
- **12-13.09, g. 9:00** 15. Mistrzostwa Cieszyna i Czeskiego Cieszyna w tenisie ziemnym (Korty tenisowe TKKF „Ogniwo”)
- **16-20.09, g. 18:00** World Series Garlando & ITSF Gold Finals 2026 MISTRZOSTWA ŚWIATA GARLANDO 2026 w futbolu stołowym (Hala WidowiskowoSportowa im. Cieszyńskich Olimpijczyków)
- **20.09** Dzień Juniorka – wycieczka rowerowa (org. TKK PTTK „Ondraszek” Cieszyn, szczegóły: www.tkk-ondraszek.pl)

GMINNA RADA DZ. POŻ. PUBL.

tel. 33 4794 346, grdpp@um.cieszyn.pl

Kolejne posiedzenie Gminnej Rady Działalności Pożytku Publicznego odbędzie się **17.09 o godz. 15:30** w Urzędzie Miejskim w Cieszynie.

UNIwersYTET TRZECIEGO WIEKU

www.utwcieszyn.us.edu.pl, tel. 536 257 624

- **17.09, g. 16:00** Inauguracja Roku Akademickiego 2026/2027 Cieszyńskiego Uniwersytetu Trzeciego Wieku (Teatr im. A. Mickiewicza)
- **Dyżury biura UTW** w środy w godz. 10:00 – 12:00 w budynku Campusu Cieszyn G1, p. 15, tel. 33 854 63 33

CIESZYŃSKA RADA SENIORÓW

tel. 33 4794 312, radaseniow@um.cieszyn.pl

- Posiedzenia Cieszyńskiej Rady Seniorów odbywają się **w każdy drugi czwartek miesiąca, w godz. 10:00-12:00, w Urzędzie Miejskim w Cieszynie**. Posiedzenia mają charakter otwarty.

- Przystanek Senior – blisko ludzi, blisko spraw – **w pierwszy i trzeci czwartek miesiąca, OTWARTA. Miejsce Aktywnej Integracji (COK "Dom Narodowy", wejście od ul. Matejki, w godz. 12:00-14:00.**

INNE

- **13.09, g. 10:00** Spacer z herbatą (Lasek Miejski nad Olzą)
- **13, 20.09, g. 13:30** Przewodnik czeka! Darmowe zwiedzanie Cieszyna z przewodnikiem (zbiórka przy Oranżerii Zamku Cieszyn)
- **15, 22.09, g. 17:00** Planszówki z herbatą (Herbaciarnia Laja)
- **18-20.09** Azjatycki Targ (Rynek)
- **18-20.09** KARB FESTIWAL 2
- **22.09, g. 17:00** Ciężarówką przez Afrykę. Od Kapsztadu do Wodospadów Wiktorii. Prelekcja Romana Macury (Otwarta. Miejsce Aktywnej Integracji)
- **23.09, g. 16:00** Warsztaty artystyczne pt. "Pożegnanie lata" (Górny Rynek 12, org.: Stowarzyszenie "Pomocna Dłoń Blisko Ciebie")
- **MUZEUM 4 PUŁKU STRZELCÓW PODHALAŃSKICH**, ul. Frysztacka 2, zwiedzanie po wcześniejszym kontakcie. Krzysztof Neścior, tel. 604 833 667
- **IZBA CIESZYŃSKICH MISTRZÓW**, warsztat Jerzego Wałgi, ul. Stary Targ 2, tel. 603 219 533

KONCERT

NA POŻEGNANIE LATA

WŁADYSŁAW BYRDY

JAZZ

BALLADY



BLUES

COUNTRY

NIEDZIELA

27 WRZEŚNIA 2026

GODZ. 16 00

WineSpot

UL. MENNICZA 44

43 - 400 CIESZYN

REZERWACJA TEL. 601 816 555

WSTĘP WOLNY

WAŻNE INSTYTUCJE / WIADOMOŚCI

◆ Urząd Miejski w Cieszynie

Rynek 1; ul. Ratuszowa 1, ul. Kochanowskiego 14
tel. 33 479 42 00, www.cieszyn.pl

◆ Cieszyńskie Centrum Informacji

Rynek 1, tel. 33 479 42 48,
mci@um.cieszyn.pl, api@olza.pl,

◆ Miejskie Centrum Zarządzania

Kryzysowego

ul. Kochanowskiego 14, tel. 33 47 94 367-70,
tel. alarmowy: 33 47 94 366, gcr@um.cieszyn.pl.
Po godzinach pracy dyżur pełni Straż Miejska.

◆ Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej

ul. Skrajna 5, tel. 33 479 49 00,
www.mops.cieszyn.pl

◆ Punkt konsultacyjno-informacyjny dla osób nadużywających środków psychoaktywnych oraz ich rodzin

ul. Skrajna 5, pok. 4, tel. 33 479 49 31

◆ Zespół Interdyscyplinarny ds. Przeciwdziałania Przemocy Domowej i Punkt Konsultacyjno-Informacyjny ds. Przeciwdziałania Przemocy Domowej

ul. Skrajna 5, pok. 5, tel. 33 479 49 18,
33 479 49 19

◆ Telefon zaufania dla osób dotkniętych przemocą domową

33 851 29 29, czynny w godz. 8:00-16:00

◆ Hospicjum im. Łukasza Ewangelisty

ul. Wąska 2, dyżury: każdy wt., 15:30-16:30
tel. 33 851 45 14; 797 353 207
www.hospicjumcieszyn.pl

◆ Klub Abstynenta „Familia”

ul. Trzanowskiego 2, tel. trzeźwości: 33 852 40 00
pon., czw., pt. 16:00-19:00 i wt., śr. 10:00-13:00

◆ Grupa Anonimowych Alkoholików

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 53 54
Grupa "DROMADER" – spotkania w każdą niedzielę o godz. 17:00. Grupa "NOWA PERSPEKTYWA" – spotkania w każdą środę o godz. 19:00

◆ Grupa Anonimowych Narkomanów

ul. Księdza Janusza 3
Grupa "Dobra zmiana" – spotkania w każdą niedzielę o godz. 19:15.

◆ Punkt ds. narkomanii

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55

◆ Centrum Profilaktyki Edukacji i Terapii „Kontakt”

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55,
www.bycrazem.com

◆ Punkt Interwencji Kryzysowej (Stowarzyszenie PrzystańMy)

ul. Bobrecka 25, całodobowy tel. 33 500 06 07
pn.: 7:00-11:00, wt.: 7:00-11:00, śr.: 7:00-11:00, pt.: 12:00-20:00

◆ Miejski Zarząd Dróg

ul. Liburnia 4, tel. 33 858 28 90,
www.mzd.cieszyn.pl

◆ Pogotowia

Energetyczne: tel. 991, Gazowe: tel. 992,
Ciepłownicze: tel. 993, Wodociągowe: tel. 994,
Ratunkowe: tel. 999, Policja: tel. 997,
Straż Pożarna: tel. 998,
Europejski Numer Alarmowy: tel. 112

◆ Starostwo Powiatowe

ul. Bobrecka 29, Szeroka 13,
tel. 33 477 71 44, www.powiat.cieszyn.pl

◆ Straż Miejska

ul. Limanowskiego 7
tel. 986, 33 857 94 00

◆ Szpital Ślaski

ul. Bielska 4, tel. 33 852 05 11, www.szpitalslaski.pl

◆ Zakład Budynków Miejskich Sp. z o.o.

ul. Liburnia 2a, tel. 33 852 25 60, zbm.cieszyn.pl

◆ Zakład Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o.

ul. Słowicza 59, tel. 33 479 41 00, zgk.cieszyn.pl

◆ Apteka MEDEA

ul. Bielska 8
– pon.-sob.: 21:00-23:00
– dni wolne od pracy: 14:00-21:00



Bezpłatny Informator Urzędu Miejskiego w Cieszynie, ISSN: 1234-1746.

Nakład: 4500 szt.

Wydawca: Urząd Miejski w Cieszynie
Rynek 1, 43-400 Cieszyn, tel. 33 479 42 00,
e-mail: wr@um.cieszyn.pl, www.cieszyn.pl

Zespół redakcyjny: Anna Bednarek, Jacek Kasperczyk, Anna Paściak, Barbara Stelmach-Kubaszczyk

Redaktor naczelny: Łukasz Kazimierowicz

Druk: KOLUMB Krzysztof Jański, ul. Kaliny 7, 41-506 Chorzów

Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania oraz opracowania redakcyjnego tekstów zaakceptowanych do druku.

ADOPTUJ PRZYJACIELA!

"Nasi idealni towarzysze zawsze mają cztery łapy" – to prawda! Opisy i zdjęcia: Fundacja "Lepszy Świat".



ELFIK to niewielki, niezwykle radosny i sympatyczny piesek. Cieszy się całym sobą, merda ogonem, uśmiecha się i z ogromną radością wita człowieka. Jest łagodny i dobrze dogaduje się z innymi psami. To pozytywny, pełen energii psiak, który bardzo chciałby mieć własny dom i swojego człowieka.

Jeśli szukasz niewielkiego, wesołego przyjaciela, który będzie cieszył się na Twój widok każdego dnia, poznaj Elfika.

Jest zdrowy, zaszczepiony, wykastrowany i zaccipowany.

Kontakt w sprawie adopcji i spaceru zapoznawczego: Fundacja „Lepszy Świat”, Klaudia – tel. 669 223 033, Kasia – tel. 782 717 771.



LINA to bardzo łagodna i delikatna sunia. Początkowo była bardzo bojaźliwa i potrzebowała czasu, aby zaufać człowiekowi. Dzisiaj jest już znacznie bardziej otwarta, okazała się spokojną i spragnioną bliskości dziewczynką.

Suczka potrzebuje cierpliwego, spokojnego opiekuna, który da jej czas na zbudowanie relacji. Nie narzuca się, ale gdy poczuje się bezpiecznie, z radością szuka kontaktu z człowiekiem. Marzy o domu, w którym będzie mogła poczuć się bezpieczna i kochana.

Ma około 2-3 lat i przebywa w naszym Przytulisku w Cieszynie. Jest zdrowa,

zaszczepiona, wysterylizowana i zaccipowana.

Kontakt w sprawie adopcji i spaceru zapoznawczego: Fundacja „Lepszy Świat”, Klaudia – tel. 669 223 033, Kasia – tel. 782 717 771.

Śródmieście, jakiego chcemy – ankieta

Burmistrz Miasta Cieszyna Gabriela Staszekiewicz zaprasza Państwa – Mieszkańców Cieszyna i regionu, mieszkańców Czeskiego Cieszyna oraz wszystkich sympatyków naszego miasta – do udziału w ankiecie poświęconej przyszłości jednej z najważniejszych przestrzeni Cieszyna.

Ulica Głęboka i Śródmieście od lat stanowią serce Naszego miasta po polskiej stronie Olzy – jego wizytówkę, miejsce spotkań, codziennego życia i lokalnej tożsamości. To przestrzeń, która łączy mieszkańców, przedsiębiorców i odwiedzających. Dlatego tak ważne jest, aby rozwijała się w sposób odpowiadający potrzebom i oczekiwaniom wszystkich jej użytkowników, aby tętniła życiem, czasem tym spokojnym, czasem tym radosnym, a czasem takim pełnym ekspresji. Żeby dostarczała swoim klientom odpowiednich usług i produktów.

Po spotkaniach z przedsiębiorcami z centrum oraz wsłuchując się w liczne głosy płynące z przestrzeni publicznej, wraz z redakcją „Wiadomości Ratuszowych” chcemy poznać Państwa opinie na temat ulicy Głębokiej i Śródmieścia. Państwa zdanie będzie cennym głosem w rozmowie o kierunkach rozwoju tej wyjątkowej części miasta.



wie o kierunkach rozwoju tej wyjątkowej części miasta.

Serdecznie zapraszamy do udziału w ankiecie i dziękujemy za poświęcony czas.

Odpowiedzi prosimy przysyłać do 30.09.2026 roku drogą mailową na adres: bss@um.cieszyn.pl (w tytule maila wpisać:

„ankieta”) lub w formie papierowej na adres: Biuro Spraw Społecznych, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, Polska, z dopiskiem: „ankieta”. Ankietę można również zostawić w Cieszyńskim Centrum Informacji na rynku w Cieszynie (budynek ratusza). ●

URZĄD MIEJSKI W CIESZYNIE



PYTANIA DO ANKIETY

1. Co podoba Ci się na ulicy Głębokiej i w centrum Cieszyna?

2. Co ostatnio kupiłeś/aś na ul. Głębokiej i w centrum Cieszyna? Czy masz swój ulubiony sklep/restaurację/kawiarnię?

3. Co skłoniłoby Cię do częstszych wizyt na Głębokiej i skorzystania z oferty sklepów/restauracji/kawiarni?

